

JEAN MAYEUX

Mimodrame

en Trois Actes

DE

BLANCHARD de la BRETESCHE

Musique de

CHARLES THONY

Paris, CHAUDENS FILS, Editeur,
30, Boulevard des Capucines, (près la rue Caumartin)

Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.

Copyright 1893. by CHAUDENS.

Défense est faite par les auteurs à tout directeur de représenter cet ouvrage sans avoir traité avec le ! Éditeur propriétaire du droit de représentation CHAUDENS Fils.

A Monsieur

Maxime Boucheron

Souvenir reconnaissant.

JEAN MAYEUX

MIMODRAME EN TROIS ACTES

Livret de M^r BLANCHARD de la BRETESCHE

Musique de

CHARLES THONY

Représenté pour la première fois à Paris, sur le Théâtre des Bouffes du Nord
sous la direction de M^r ABEL-BALLET, le 13 Février 1893
sur le Théâtre des Folies-Dramatiques, sous la direction de M^r ALBERT VIZENTINI
le premier Juin 1893

PERSONNAGES:

ARTISTES:

JEAN MAYEUX, Fils cadet de La Chenille	MM. BOUR
ALPHONSE, Fils aîné de La Chenille	MONTAUBRY
LE BEAU LÉON, Boock-maker	DUBLAY
L'OGRESSE, Patronne du Bal des Gigolettes	LE LINGON
LE MARQUIS DE LA LILLIÈRE	PAMAR
ROBERT TISSOT, Souslieutenant de Chasseurs ...	VERDAVAINNE
JEANNE DE LA LILLIÈRE	M ^{mes} JANE MARSAN
LA CHENILLE	DÉSIRÉ
LA MARQUISE DE LA LILLIÈRE	BARBIERI
LA GADICHE, Gigolette	BIGNON
CARAVANNE, Gigolette	DELVAL
M ^{lle} DUCHEMIN	DARTOIS
GIRONDINE, Gigolette	M ^{mes} CARON
LA GRÊLÉE, Gigolette	DELORME
LA GRANDE LISA, Gigolette	Léa ZOLLER
M ^{lle} DE FORGES	DORCY
LE ROUQUIN	MM. LIÉZER
AUGUSTE, Garçon du Bal	DALÈME
BAPTISTE, Domestique	BOULOIS
LE COMMISSAIRE DE POLICE	LEFRANC
UN GARDE MUNICIPAL	HARDOUIN
UN CHIFFONNIER	LARCHER
M ^r DE SAINT-JOYEUX	CHANTEL
LE VICOMTE	GABRIEL

CONSUMMATEURS — DANSEURS — GIGOLETTES — GARDIENS DE LA PAIX — INVITÉS, etc. etc.

POINT DE DÉPART DE LA PIÈCE: — Une jeune fille de seize ans, Jeanne de La Lillière a été élevée par son oncle et sa tante M^r et M^{me} de La Lillière. Placée dans un pensionnat, elle va naturellement passer ses vacances au château de La Lillière. Mais, cette fois, elle doit aller retrouver son oncle à Paris pour rester quelques jours chez des amis. A la suite d'un mal entendu elle arrive à la gare Montparnasse par un des derniers trains de nuit. Personne ne l'attend plus. Elle s'aventure seule du côté des anciens boulevards extérieurs croyant trouver son chemin. Poursuivie de très près par un individu, elle se jette, pour lui échapper, dans le premier établissement venu ouvert à cette heure de la nuit. C'est un bal de barrière.

Pour toute la Musique, la Mise en scène, le droit de Représentation,
s'adresser à M^r CHOUDENS FILS, Éditeur-propriétaire de JEAN MAYEUX pour tous pays

CATALOGUE DES MORCEAUX

Pages:

Ouverture	1
-----------------	---

ACTE I

- Le Bal des Gigolettes -

1	Scène de Danse et Scène du Chiffonnier	14
2	{ Entrée de LA CHENILLE et de JEAN MAYEUX	18
	{ Scène de table	20
	{ Entrée et Scène d'ALPHONSE	30
3	{ Scène des Danseuses avec JEAN MAYEUX	34
	{ Invitation à la Valse, Danse et Sortie générale	37
4	Entrée de JEANNE DE LA LILLIÈRE: Scène et Combat	40
	{ Scène de JEANNE	47
5	{ Scène de table	49
	{ Entrée des Danseurs, petite scène de JEAN MAYEUX	50
	{ Poursuite d'ALPHONSE, intervention de JEANNE	52
6	{ Petite scène de reconnaissance de JEAN MAYEUX	54
	{ Scène d'Escamotage	56
7	{ Désespoir de JEAN MAYEUX	61
	{ Final	65
	Entr'Acte	67

ACTE II

- Le Galetas de la Chenille -

8	{ Introduction et Scène des Cartes	70
	{ Entrée de JEANNE et Scène avec LA CHENILLE	72
	{ Prélude, Scène de désespoir de JEANNE	79
9	{ Réveil et Scène de JEAN MAYEUX	81
	{ Grande scène de la Vaisselle et du Ménage	83
10	{ Prélude et Romance du petit banc	93
	{ Scène et Duo sentimental	95
11	Introduction et Scène du BEAU LÉON	97
12	{ Nocturne et Valse lente	106
	{ Grande scène (JEAN MAYEUX et JEANNE)	109
13	Scène d'ivresse et Chanson à boire	115
14	{ Scène d'ALPHONSE et JEANNE	123
	{ Bataille et Final	128
	Entr'Acte-Sérénade	133

ACTE III

- Au Château -

15	{ Introduction et Valse en sourdine	136
	{ Scène de JEAN MAYEUX	139
	{ Entrée militaire et Scène de l'Officier	148
16	Grande scène de désespoir de JEAN MAYEUX	153
17	Prélude et Scène d'amour	160
	{ Prélude et Romance de la Rose	165
18	{ La demande en mariage	168
	{ Grande scène du meurtre et Final	169

JEAN MAYEUX

MIMODRAME EN TROIS ACTES

de
BLANCHARD DE LA BRETESCHE

Musique de
CHARLES THONY

OUVERTURE.

Allegro. ♩ = 116

PIANO. *f*



First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a half note, a quarter note, and a half note. Bass staff has a series of chords, mostly triads, with a *p* dynamic marking.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a *mf* dynamic marking. Bass staff has a series of chords. The system ends with a *p* dynamic marking and a fermata over the final chord.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a *mf* dynamic marking. Bass staff has a series of chords. The system ends with a *p* dynamic marking and a fermata over the final chord.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a *mf* dynamic marking. Bass staff has a series of chords. The system ends with a *p* dynamic marking and a fermata over the final chord.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a *mf* dynamic marking. Bass staff has a series of chords. The system ends with a *p* dynamic marking and a fermata over the final chord.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a *ff* dynamic marking. Bass staff has a series of chords. The system ends with a *p* dynamic marking and a fermata over the final chord.



First system of musical notation. The treble clef staff contains a melody with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass clef staff contains a dense accompaniment of chords. The tempo/mood markings *dolce* and *con espress.* are written above the treble staff.



Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melody. The bass clef staff continues the chordal accompaniment.



Third system of musical notation. The treble clef staff continues the melody. The bass clef staff continues the chordal accompaniment. The tempo/mood marking *poco animato.* is written above the treble staff.



Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues the melody. The bass clef staff continues the chordal accompaniment. The tempo/mood marking *rall.* is written above the treble staff.



Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the melody. The bass clef staff continues the chordal accompaniment. The tempo/mood marking *Tempo.* is written above the treble staff. The marking *cresc.* is written above the bass staff.



Sixth system of musical notation. The treble clef staff continues the melody. The bass clef staff continues the chordal accompaniment. The tempo/mood marking *e animato.* is written above the treble staff. The marking *f* is written above the bass staff. The tempo/mood marking *Tempo.* is written above the treble staff. The marking *pp dim.* is written above the bass staff.

Allegretto. $\text{♩} = 66$ 

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a trill on the second measure. The bass clef staff contains a sustained chord. The tempo is marked "Allegretto" with a quarter note equal to 66 beats. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 6/8. The first measure of the bass staff is marked "smorzando." and the second measure is marked "f".



Second system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a trill on the second measure. The bass clef staff contains a sustained chord. The tempo is marked "Allegretto" with a quarter note equal to 66 beats. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 6/8. The first measure of the bass staff is marked "p".



Third system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a trill on the second measure. The bass clef staff contains a sustained chord. The tempo is marked "Allegretto" with a quarter note equal to 66 beats. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 6/8. The first measure of the bass staff is marked "Vivo." and the second measure is marked "rall.". The third measure of the bass staff is marked "pp".



Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a trill on the second measure. The bass clef staff contains a sustained chord. The tempo is marked "Allegretto" with a quarter note equal to 66 beats. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 6/8. The first measure of the bass staff is marked "p".

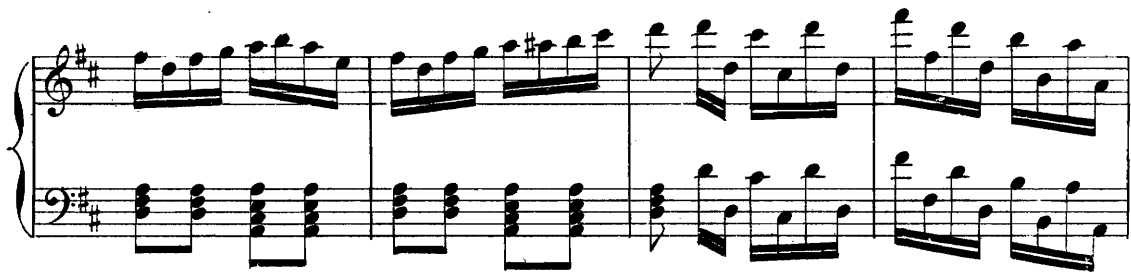
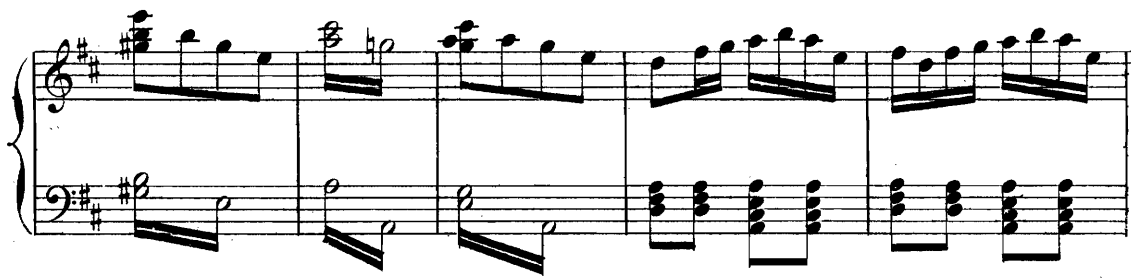


Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a trill on the second measure. The bass clef staff contains a sustained chord. The tempo is marked "Allegretto" with a quarter note equal to 66 beats. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 6/8. The first measure of the bass staff is marked "p".



Sixth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a trill on the second measure. The bass clef staff contains a sustained chord. The tempo is marked "Allegretto" with a quarter note equal to 66 beats. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 6/8. The first measure of the bass staff is marked "p".





Allegro. $\text{♩} = 66$



Allegretto. $\text{♩} = 66$ 



This page of musical notation consists of six systems, each with a treble and bass staff joined by a brace. The key signature is two sharps (F# and C#). The notation includes various musical elements:

- System 1:** Features triplets in the treble staff and chords in the bass staff.
- System 2:** Continues the triplet patterns in the treble and chords in the bass.
- System 3:** Includes the instruction *p staccato.* above the treble staff, which begins a series of dense, staccato chords in both staves.
- System 4:** The first staff is marked *1^a* and contains dense staccato chords. The second staff continues with similar chords.
- System 5:** The first staff is marked *2^a*. The second staff includes the instruction *cres - cen - do.* with a crescendo hairpin leading into the final measure.
- System 6:** The first staff continues with staccato chords. The second staff begins with a *ff* (fortissimo) dynamic marking and features a crescendo hairpin.



All.^{to} loured.







Pressez.



8 Serrez.



ACTE I

Le bal des Gigolettes

Une salle de cabaret assommoir; à droite au fond un comptoir en étain — devant, un guéridon; au fond à gauche tables et chaises — premier plan gauche une table avec deux bancs — Au fond: devanture vitrée avec large porte au milieu ouverte sur la rue A droite du comptoir porte de l'office — à droite premier plan porte au dessus de laquelle est écrit: Entrée du bal.

SCÈNE DE DANSE ET SCÈNE DU CHIFFONNIER

Allegro moderato. ♩ = 100

N° 1.



RIDEAU.



Des consommateurs des deux sexes sont aux tables — des hommes boivent au comptoir servis par l'Ogresse; le garçon va et vient servant l'un et l'autre recevant sa monnaie — le garde municipal est en faction à la porte du bal; des couples dansent.



quelques uns fument; la danse est très animée Les couples se dirigent vers



la porte du bal par laquelle ils disparaissent, d'autres dansent en scène et



vont s'asseoir aux tables.



Apparait un chiffonnier avec sa hotte
et son crochet il fume sa pipe

il entre en dansant un peu
aviné — Le garçon s'interpose



puis l'ogresse — " on ne danse pas avec une hotte " ils vont au comptoir



sur lequel le chiffonnier boit



Scène au comptoir

Des consommateurs entrent d'autres sortent



le chiffonnier bouscule avec
sa hotte des consommateurs



qui sont à la table derrière lui; altercation, le municipal et le garçon le mettent à la porte.



Un couple se lève de la table de gauche au fond

il danse et se dirige



vers le bal. En même temps deux couples sortent du bal en dansant et viennent



prendre place aux tables



A. ENTRÉE DE LA CHENILLE ET DE JEAN MAYEUX

B. SCÈNE DE TABLE

On sert les consommateurs
Poco meno. **All^o mod^{to}** ♩ = 66

N^o 2.

The musical score for N° 2 is written for piano and bass. It begins with a treble clef and a 2/4 time signature. The melody in the treble clef consists of eighth and sixteenth notes. The bass clef accompaniment features chords and single notes. Dynamic markings include 'p' (piano) and 'cresc.' (crescendo). The score ends with a double bar line.

A ENTRÉE DE LA CHENILLE ET DE JEAN MAYEUX

Entrent du fond Jean Mayeux et la chenille — Jean porte son trépied d'escamoteur — ils demandent à l'Ogresse s'ils peuvent travailler on leur dit que oui. Jean donne son trépied au garçon

This musical score is for the entrance of Jean Mayeux and the caterpillar. It is written for piano and bass. The melody in the treble clef is composed of eighth and sixteenth notes. The bass clef accompaniment consists of chords and single notes. The score concludes with a double bar line.

qui le pose près du comptoir — Joie de tous deux "il y a du monde ici — nous ferons peut-être une bonne recette — ils descendent en scène

This musical score corresponds to the scene where Jean Mayeux and the caterpillar are happy. It is written for piano and bass. The melody in the treble clef features eighth and sixteenth notes. The bass clef accompaniment includes chords and single notes. The score ends with a double bar line.

un couple se lève à gauche

1^o Tempo.

This musical score is for the first tempo section. It is written for piano and bass. The melody in the treble clef consists of eighth and sixteenth notes. The bass clef accompaniment features chords and single notes. The score concludes with a double bar line.

il danse va bousculer la Chenille un autre couple est entré au bal et en fait



autant à Jean Mayeux si bien que de cahots en cahots ils vont tous les



deux à la table de gauche 1^{er} plan et s'y assoient l'un en face



de l'autre des groupes sont revenus du bal ont garni les tables

Pressez.



on les sert ils boivent.

Riten.



B. SCÈNE DE TABLE

Scène de Jean qui regarde les consommateurs et de la Chenille qui sort de son cabas des
Allegro mod.^{to} $\text{♩} = 63$



victuailles enveloppées dans des vieux journaux. La Gadiche s'est approchée de Jean elle



fume une cigarette — Jean la lui demande: elle la lui donne il la fume —
 menace de la la Chenille — peur de Jean — la Gadiche s'éloigne en riant. **Animato.**



La Chenille étale sur la table dans un journal des croûtes
Allegro. $\text{♩} = 72$



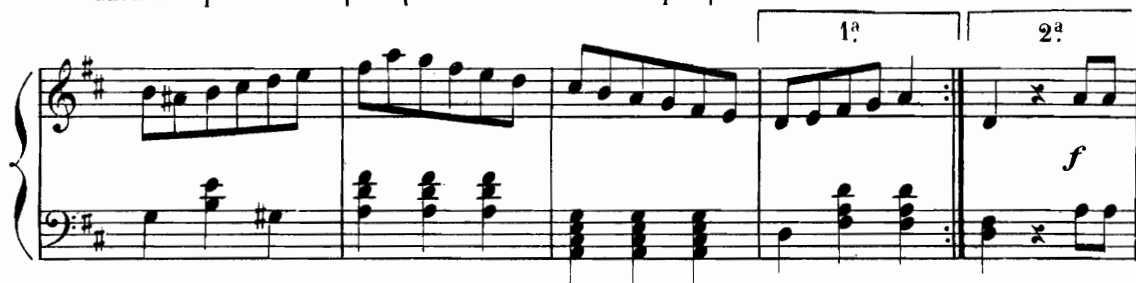
de pain puis des rogatons des os des restes de viande etc. etc.



Jean regarde avec convoitise. Il se gratte la tête — observation de la



Chenille qui lui dit qu'il peut laisser tomber quelque chose dans la nourriture.



la Chenille appelle le garçon
en frappant sur la table

le garçon est dans
la cuisine



l'ogresse frappe à son tour sur le comptoir
un deux trois



le garçon paraît:

Allez voir ce qu'on veut à la table



le garçon s'y rend.



LA CHENILLE; donnez-nous un grand litre de vin avec des verres
All^{to} moderato, ♩ = 152



jeu de scène avec le garçon

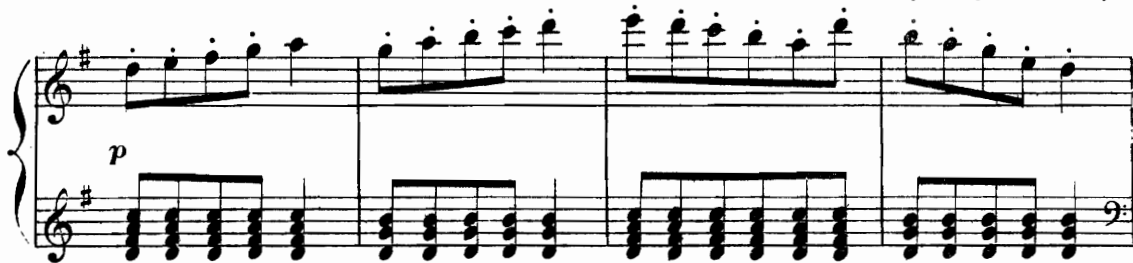


le garçon va au comptoir chercher son litre et ses verres.





le repas commence. la Chenille mange son pain qu'elle coupe



avec son couteau face au public. Mayeux a commencé aussi à manger



le garçon descend à la table avec un litre et deux verres



il les pose sur la table — et attend qu'on le paie.



il tend la main



la Chenille le guigne de l'œil mais fait celle qui ne le voit pas



il lui tape sur l'épaule



... "Allons aboulez dix ronds"



... LA CHENILLE: "Demandez au bossu."



... le garçon tape vigoureusement sur
l'épaule de Jean celui-ci se retourne.

... le garçon tend la main et dit:
allons donnez moi dix sous



... Jean se lève cherche dans les poches de son pardessus en sort

All.^o mod^{to}

♩ = 92



des objets disparates puis finalement il retourne les poches et



dit qu'il n'a pas le sou le garçon retourne à la Chenille et dit "vous vous



êtes moquée de moi : le garçon appelle l'Ogresse dit qu'on ne veut pas le payer celle-ci
il n'a pas le sou :



sort de son comptoir. Scène dispute _elle prend le litre et les verres et va pour les remporter.



: la Chenille lui dit de remettre le tout sur la table elle ajoute: "c'est bon



on va vous payer" on a de l'argent allez "vous allez voir"





Elle relève sa jupe fouille dans un sac de toile grise qui
Più mosso.



est sur son ventre et finit par en sortir une vieille chaussette



dans laquelle se trouve de l'argent, elle la dénoue avec précaution



fouille dedans puis un à un sur la musique elle compte neuf sous.



un deux trois quatre cinq

1^o Tempo.

six sept huit neuf

et ramasse sa chaussette le garçon l'arrête "vous ne m'avez donné que neuf sous.
Elle lui donne son dixième sou en rechignant ramasse sa chaussette et mange.

$\text{♩} = 72$
Allegro.

La Chenille verse à boire

on sort du bal

p cresc.

sans danser mais gaiment et on va boire. La Gadiche et son cavalier

VALSE.

ff

viennent se placer près de la table où sont assis Jean et la Chenille et



les regardent manger leur singulière nourriture cela les amuse.



A. ENTRÉE ET SCÈNE D'ALPHONSE

B. SCÈNE DES DANSEUSES AVEC MAYEUX

C. INVITATION A LA VALSE, DANSE ET SORTIE GÉNÉRALE.

A. ENTRÉE D'ALPHONSE.

All.^{to} moderato. ♩ = 88 Entre Alphonse du fond en fumant sa cigarette

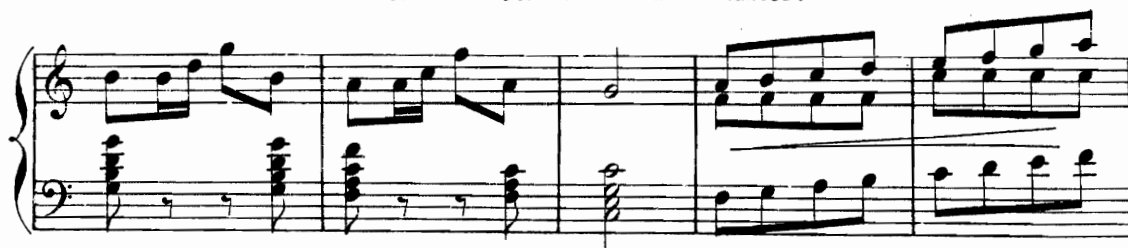
N° 3.



il cherche dans la salle donne un coup d'œil au bal, hausse les épaules



La Gadiche et son cavalier remontent aux tables.



Alphonse se retourne aperçoit son



frère et sa mère il vient près d'eux — regarde Jean manger.





Il met son pied sur le bout du banc où est assis Jean — lui prend son verre fait un pas à



droite et boit. Jean est furieux il va pour s'élancer

— sa mère l'arrête en le menaçant — il se rassied. : Alphonse pose le verre sur la table



dit à Jean de lui donner sa place celui-ci refuse.



Alors bien sur la musique il lui tape sur l'épaule en disant veux-tu te lever.



veux-tu te lever

il lève le banc
par en haut.

Mayeux tombe
face au public

tout le monde rit
jou de physionomie
de Mayeux.



Alphonse prend la place de Jean et mange tranquillement pendant
All.^{to} moderato. ♩ = 144

rall. Tempo.



que celui-ci se relève tout meurtri et se plaint au public de la



manière dont il est traité.



Jean va prendre place en haut de la table
Animez.

ou ne lui donne rien

il cherche à attrapper

quelque chose attire doucement le journal à lui.

Alphonse lui tape sur la main

1^o Tempo.

Alphonse prend un os de gigot le lui montre comme à un chien

Tempo.



convoitise de Jean

Animez.

Alphonse jette
l'os à droite



B. SCÈNE DES DANSEUSES AVEC MAYEUX.

Rires.

Jean se précipite sur l'os

All^o vivo. $\text{♩} = 80$



Rires.



La Gadiche



descend à droite Caravane descend à gauche elles sont de chaque côté de Jean. $\text{♩} = 84$

Vivo.

Elles le lutinent. — Il se défend Alphonse et la Chenille se lèvent et vont au comptoir

Alphonse fume sa pipe Jean menace les filles de les battre

il va s'asseoir à la table. — Les filles l'ont suivi et s'assoient en

face de lui — Il met de côté la bouteille et les verres

Il ramasse les restes du repas dans le journal et les met dans la poche de son

Tempo.



pardessus il est resté un papier auquel adhère encore un peu de nourriture



il le lèche avec la langue et le jette les filles rient.

Animez.



Mayeux se lève et vient un peu en scène.

retenez un peu.



C. INVITATION À LA VALSE ET SORTIE GÉNÉRALE.

C'est la danse —

La Gadiche invite Mayeux à danser.

VALE. $\text{♩} = 72$

ff

Celui-ci refuse.

mf

Scène.

cresc. *f* *ff*

Alphonse empoigne Mayeux et le lance vers le bal,

mais il tombe en plein sur le municipal.

8

Le municipal furieux empoigne Jean à deux mains par le derrière du collet de son pardessus.



Jean se dégage, laisse son paletot au municipal et apparaît en maillot.



Étonnement du municipal— Tête cocasse de Jean Mayeux
qui le nargue en lui faisant le salut militaire.

Jean saisit la Gadiche à gauche,



l'enlace et tous deux entrent dans le bal en dansant comiquement.





Alphonse cause avec le municipal.

La Chenille danse



en imitant son fils.

Cris, bruit de verres
et de tables renver-
sées dans le bal.



Le municipal entre dans le bal suivi de la Chenille et
Animato.



d'une partie des consommateurs. Il reste en scène le Rouquin et deux ou trois autres.



ENTRÉE DE JEANNE DE LA LILLIÈRE, SCÈNE ET COMBAT.

N° 4. *Andantino.* $\text{♩} = 72$

p

... Jeanne apparaît à la porte du fond, venant de gauche, elle regarde l'écriteau qui est sur le réverbère (Boulevard Montparnasse) et fait comprendre qu'elle est égarée.

Elle ne sait plus que faire ni où aller.

... Elle se retourne vers

mf *p* **Animez.**

la gauche, fait un geste de terreur

... et disparaît par la droite.

f cresc. **Animez.**

Apparaît le beau Léon. : Il disparaît allant à la poursuite de Jeanne.

rall. *p*

Jeanne revient sur ses pas, poursuivie par le beau Léon, tous deux s'encadrent dans la porte,



il lui barre le passage. Elle entre dans le bouge et descend gauche à la table suivie de Léon.



sur cet accord
le Rouquin s'interpose
venant des tables de gauche.

Qu'est-ce que tu veux
à cette petite?

dispute, scène.



Le Rouquin repousse Léon vers la droite — Celui-ci est furieux, il jette son



chapeau au fond va voir si le municipal est occupé dans le bal et dit: «Bien,



on peut se donner un coup de torchon» il se met en garde extrême droite.



Le Rouquin a quitté sa veste sur les tables fond gauche. Les deux hommes sont en garde.



Ils se menacent



Il s'élancent l'un sur l'autre : se saisissent sur cet accord. : On est sorti du bal. -

Musical score for the first system, featuring a piano (p) and forte (ff) dynamic range. The music is in G major and 2/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. The piece begins with a piano (p) dynamic, marked with a crescendo hairpin, and then transitions to a forte (ff) dynamic.

: On entoure les combattants - Ils font une première passe : La Gadiche veut empêcher
tombent et se relèvent - Un homme est à l'extrême droite. Caravanne veut empêcher
(Ces deux choses se font ensemble)

Musical score for the second system, featuring a piano (p) and forte (ff) dynamic range. The music continues in G major and 2/4 time. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. The piece begins with a piano (p) dynamic, marked with a crescendo hairpin, and then transitions to a forte (ff) dynamic.

Rouquin de se battre - celui-ci la repousse brutalement.
Léon de se battre - il la repousse également.

Musical score for the third system, featuring a piano (p) and forte (ff) dynamic range. The music continues in G major and 2/4 time. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. The piece begins with a piano (p) dynamic, marked with a crescendo hairpin, and then transitions to a forte (ff) dynamic.

Staccato. : Deuxième passe - ils se saisissent

Musical score for the fourth system, featuring a piano (p) and forte (ff) dynamic range. The music continues in G major and 2/4 time. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. The piece begins with a piano (p) dynamic, marked with a crescendo hairpin, and then transitions to a forte (ff) dynamic.

tombent et se battent à terre.

Musical score for the fifth system, featuring a piano (p) and forte (ff) dynamic range. The music continues in G major and 2/4 time. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. The piece begins with a piano (p) dynamic, marked with a crescendo hairpin, and then transitions to a forte (ff) dynamic.

se relèvent. Caravanne toujours inquiète ramasse la casquette du Rouquin qui est tombée.



Ils se battent debout. Chacun prend parti pour les combattants et semble suivre la scène avec



le plus grand intérêt. D'aucuns sont montés sur des chaises, les femmes surtout s'intéressent à ce qui se



passé. L'homme qui est à l'extrême droite se détache et va pour les séparer.



Un homme se détache aussitôt des tables du fond gauche et vient à lui, le repousse.

«de quoi te mêles-tu?»
coup de poing, ils se battent.



Pendant ce temps on s'est disputé au fond.

poco rall.

On se bat également à gauche, un gazier couche un homme sur la table de l'avant scène gauche et le bourre de coups de poing. Les femmes se disputent fond droite Alphonse et la Chenille rentrent et regardent

f Poco meno.

On se bat aux tables fond gauche On se bat à l'avant scène droite c'est le chiffonnier qui est rentré L'Ogresse sort de son comptoir et vient en scène elle saisit le gazier et son partenaire

et reprenez le mouv. peu à peu.

et les jette à terre comme rien elle va à ceux de droite les sépare et les envoie

f

rouler dans le bal. elle revient ensuite

à Rouquin et Léon, les prend chacun par le collet les secoue comme des plumes et

Animez.

les jette à la porte

puis redescend en scène aux

serrez jusqu'à tripler le mouv!

applaudissements de tous.

Compliments de la Chenille et d'Alphonse.

8-

Logresse retourne à son comptoir. Alphonse et la Chenille se montrent Margot et disent: «il y aurait une affaire à faire avec

All^{to} mod^{to} p
♩ = 88

cette jeune fille.» Les consommateurs rentrent dans le bal ou sortent dans la rue.

A. SCÈNE DE JEANNE

B. SCÈNE DE TABLE (La CHENILLE, ALPHONSE et JEANNE)

C. ENTRÉE DES DANSEURS, PETITE SCÈNE DE JEAN MAYEUX.

D. POURSUITE D'ALPHONSE, INTERVENTION DE JEANNE.

A. SCÈNE DE JEANNE.

N° 5

And.^{no} $\text{♩} = 69$ Jeanne va pour sortir

p

: La Chenille l'en empêche lui dit de n'avoir pas peur. La Chenille Jeanne et Alphonse
descendent en scène Jeanne explique qu'elle est égarée, elle montre une carte de visite.

: La Chenille dit: « nous sommes de braves gens mon fils et moi nous vous reconduirons

Poco più

Animato.

chez vous, Alphonse est allé au fond regarder dans la rue il fait signe que Léon est là.

Animato.

cresc.

Scène

poco rit.

poco rall.

ils vont pour sortir

Léon s'encadre dans la



porte fait un geste « bien je sais où la retrouver » et disparaît ils se retournent



entraînent doucement Jeanne à la table et sur la fin de la musique elle tombe assise



sur le bout du banc de gauche.

Alphonse vient au dessus de la table et Chenille

All^o risoluto. $\text{♩} = 80$ 

à gauche ils ont posé sur la table un carton entourant des livres de prix que portait Jeanne.



All^o mod^{to} Alphonse sur la musique frappe pour appeler le garçon
♩. = 108
un deux trois

L'appel est répété au comptoir par l'Ogresse

Le garçon ne venant pas.

un deux trois

All^o non troppo.

♩ = 96

... L'Ogresse va à la table de gauche

Alphonse commande

un saladier

L'Ogresse remonte au comptoir elle prépare le saladier

pendant cela la Chenille et Alphonse examinent les livres de prix

L'Ogresse descend porte le saladier sur la table avec
trois verres et une louche demande son argent Alphonse



lui montre Jeanne et lui dit d'être sans inquiétude elle dit: c'est bon et s'éloigne.



C. ENTRÉE DES DANSEURS. PETITE SCÈNE DE JEAN MAYEUX.

Des groupes entrent gaîment au bal et viennent prendre place aux tables



le garçon les sert

Mayeux et la Gadiche entrent bras



dessus bras dessous se séparent au milieu



Mayeux se retourne bien
sur ces accords voit
Jeanne, petit arrêt.

Ils se séparent en se saluant comiquement.

Etonnement contemplatif de Mayeux

And^{no} ♩ = 80 con espress.

il demande à l'Ogresse qui est cette jeune fille

Animato.

l'Ogresse l'envoie promener,

il redescend regarde Jeanne et
poco rall.

reste en contemplation.

rall.

rall.

Tout à coup Jean dit:

ils vont la griser, il s'élance vers la table
la voler peut-être All^o vivo. ♩ = 152



Alphonse le saisit et le lance en face de Jeanne qui recule effrayée



Jean cherche à se rapprocher pour avertir Jeanne mais il est surveillé par Alphonse et sa mère



D. POURSUITE D'ALPHONSE, INTERVENTION DE JEANNE.

Il s'approche Jeanne traverse droite affolée par la vue du bossu ne sachant ce qu'il



lui vent, tout le monde regarde cette scène, Alphonse défait sa ceinture de cuir.



bien sur la musique il frappe sur les jambes
de Mayeux avec sa ceinture

Celui-ci se sauve au fond



Alphonse recommence

Mayeux se sauve derrière la table
gauche premier plan



Alphonse est devant la table il essaie d'attraper Jean et frappe avec sa courroie sur la



table Jean s'est esquivé a traversé à droite Alphonse le poursuit va le frapper Jean tombe



Jeanne se jette entre eux et dit à Alphonse de cesser

Maestoso.



A. PETITE SCÈNE DE RECONNAISSANCE DE JEAN MAYEUX

B. SCÈNE D'ESCAMOTAGE.

A. PETITE SCÈNE DE RECONNAISSANCE DE JEAN MAYEUX.

Jean se relève doucement sans cependant se mettre debout regarde la

All.^{to} Mod.^{to} ♩ = 160

N° 6



jeune fille la remercie du regard puis ne trouvant rien, embrasse sa robe sur le dernier accord.



Tout le monde éclate de rire

All.^{to} Mod.^{to} ♩ = 116

Les filles se rapprochent de Jeanne touchent sa robe et



ses bijoux sans respect Alphonse et la Chenille les écartent brutalement et entraînent Jeanne à la table la font asseoir sur le banc Jean a traversé gauche pour causer à Jeanne; son frère le



fait repasser vivement droite Alphonse et la Chenille se disent: « pour nous débarrasser des importunités du bossu faisons le travailler » ils vont à lui: « allons! il faut travailler »



... ils vont au fond cherchent le trépied la table les gobelets



et ils installent cela sur le devant de la scène



... Jean tape sur la table avec une baguette il crie et semble dire: « allons allons Messieurs



et Dames approchez approchez » les groupes se rapprochent et entourent la table



B. SCÈNE D'ESCAMOTAGE.

Jean écarte les groupes pour que Jeanne puisse bien voir ses
tours il lui dit: « vous allez voir comme je travaille bien »

Messieurs et Mesdames
voulez-vous me prêter

All^{to} ben Mod^{to} ♩ = 116

deux casquettes s'il vous plaît : il prend une casquette à droite puis une deuxième à gauche et

les pose sur la table : Maintenant il me faut un foulard et un mouchoir

il prend le foulard rouge du garçon à gauche

: Il prend le mouchoir blanc de la Gadiche

à droite

: il fait tenir le foulard rouge au garçon en coupe

musical score for the first system, featuring piano accompaniment with triplets and a tempo change from *rall.* to *Tempo.*

un morceau prend le morceau rouge et lui laisse le foulard rouge (stupéfaction du

musical score for the second system, continuing the piano accompaniment with triplets.

gargon) il fait tenir le mouchoir blanc à la Gadiche en coupe un morceau prend le

musical score for the third system, featuring piano accompaniment with triplets and a forte (*f*) dynamic marking.

morceau et lui laisse le mouchoir blanc (même jeu de la Gadiche qui passe son bras

musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with triplets.

dans le trou fait au mouchoir
et fait le geste de se moucher): il prend le foulard rouge du garçon le morceau
du mouchoir blanc de la Gadiche et les met dans

musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment with triplets and a *rall. e dim.* marking.

la casquette de gauche

il prend le mouchoir blanc de la Gadiche,
le morceau du foulard rouge du garçon et

les met dans la casquette de droite



il fait avec sa canne des passes magnifiques sur chacune.



des casquettes.



... première fois: il sort le foulard dans la casquette de gauche (il a une pièce blanche au milieu)



deuxième fois: il sort le premier mouchoir casquette de droite (il a une pièce rouge au milieu)
(finir bien avec la musique)



... Applaudissements.

Il rend les casquettes et les mouchoirs.



Animez beaucoup



il prend une assiette et la fait tourner sur sa baguette pendant cela Alphonse a

All^o $\text{♩} = 72$



poussé les premiers groupes de gauche pour fermer le cercle

La Chenille

Vivo. $\text{♩} = 92$



emmène Jeanne, et Alphonse les suit après s'être assuré que le bossu ne les voit pas



ils sont sortis -

L'assiette de Jean tombe par



terre on rit et on regagne ses places. Jean demeure stupide en face de la catastrophe.



A. DÉSESPOIR DE JEAN MAYEUX.

B. FINAL.

A. DÉSESPOIR DE JEAN MAYEUX.

Imbécile maladroit; j'ai raté mon tour,
 All^o mod^o ♩ = 96.

N^o 7.

que va penser la belle jeune fille » il se retourne



Elle n'est plus là il la cherche à droite

Récit.

Allegretto.



dans le bal à gauche



dans les groupes, à la porte du fond.



il frappe sur le bras
l'ogresse. Où sont-ils?

tu m'ennuies!



Où sont parties
les trois personnes As-tu fini de m'ennuyer comme ça
il la tire par sa robe: qui étaient là? Je vais te flanquer un revers de main.



il redescend tout triste.

Coquin, canaille que

rall.

All^{to} ben mod^{to} ♩ = 80.



je suis, imbécile il se frappe la poitrine à coups de poings et
(Le garçon enlève



finalément va s'asseoir sur le banc à droite de la table de gauche.

la table et les ustensiles de Jean Mayeux et les porte dans la cuisine.)





L'Ogresse se lève et va à Jean lui frappe sur l'épaule. (geste craintif de Jean)
 «Non je ne veux pas te battre, écoute! Elle l'entraîne à la porte du fond
 et lui montrant la droite:

Tempo.



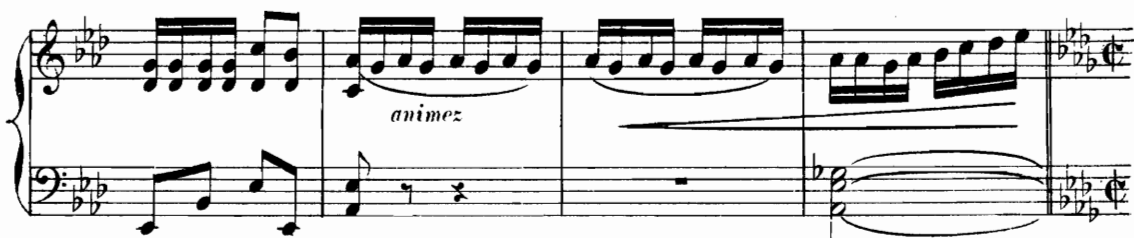
Les personnes que tu cherches sont parties par là. JEAN. Combien étaient-elles deux?
 (Le garçon pendant ce temps recule la table de gauche



L'OGRESSE: Trois! JEAN: Il y avait la demoiselle jolie? L'OGRESSE: Oui!
 et les bancs jusqu'au mur.)



Jean redescend à l'avant-scène très surexcité et dit:



plus de doute ils l'ont emmenée ils vont sans doute la voler

Allegro. $\text{♩} = 104$.

staccato.

les canailles peut-être l'assassiner; et moi je laisserais

commettre cet horrible attentat? Non, non, j'ai du cœur
(Le garçon enlève la table face au comptoir)

ils verront qui je suis courons

il sort précipitamment par le fond.

B. FINAL.

Les couples se lèvent des tables, d'autres entrent du bal on se met en place pour le quadrille tout cela avec beaucoup de gaité; des consommateurs rangent les tables au fond à gauche.



(8 mesures) les couples traversent en se croisant ils se tiennent

QUADRILLE.
Allegro. $\text{♩} = 168.$



par la taille

(8 mesures) les couples tournent sur place



(16 mesures) ils traversent sans se tenir par la taille. Les deux femmes se placent en face et lèvent la jambe pendant que les deux hommes disparaissent



dans le fond, les autres couples tournent au fond; des consommateurs sont



montés sur les tables et chaises au fond.



Les deux femmes fond le grand écart de profil, un des hommes au dessus fait le grand écart face au public.



ENTR'ACTE.

All^o vivo. ♩ = 152.

PIANO.

ff *p* *ff*

p *p* *p*

p

Moderato. ♩ = 88.

p

p





Poco animato.



Le Galetas de la Chenille.

Une mansarde délabrée meubles boiteux, sordides, à gauche un poêle en fonte, au fond une vieille pailleasse servant de lit à Jean Mayeux— à droite petit escalier de trois marches conduisant à une autre chambre— au fond à droite porte donnant sur le palier. A droite premier plan porte condamnée— dans le plafond une petite lucarne— A droite une table en X et deux chaises à gauche chaise et petite table basse

A. INTRODUCTION ET SCÈNE DE CARTES

B. ENTRÉE DE JEANNE ET SCÈNE AVEC LA CHENILLE

A. INTRODUCTION ET SCÈNE DE CARTES

N^o 8. *Vivo.* $\text{♩} = 84$ *p* La Chenille assise *p* RIDEAU

à droite devant une petite table basse se tire les cartes

elle compte avec ses doigts

et s'arrête de temps en temps



elle amène le neuf de pique, elle
le montre au public avec colère



elle recommence à compter les cartes avec son doigt



elle tire une bonne carte: joie elle embrasse la carte; elle recommence



à compter avec son doigt



B. ENTRÉE DE JEANNE ET SCÈNE AVEC LA CHENILLE

Andante. $\text{♩} = 72$

La porte du petit escalier s'ouvre



Jeanne paraît aperçoit la Chenille occupée geste de joie elle va à la porte



qu'elle essaye d'ouvrir peine perdue elle se retourne au public geste



de désespoir

All^o vivo.



elle prend une résolution et
retourne à la porte: bruit;
la Chenille se retourne.

Ah! ah! qu'est-ce que tu fais



là? Madame ouvrez-moi la porte pour que je m'en aille! Ah! tu veux que je



t'ouvre pour t'en aller jamais de la vie Madame ouvrez-moi je le veux



Non non

1^a2^a

Ouvrez - moi cette porte je vous l'ordonne non non

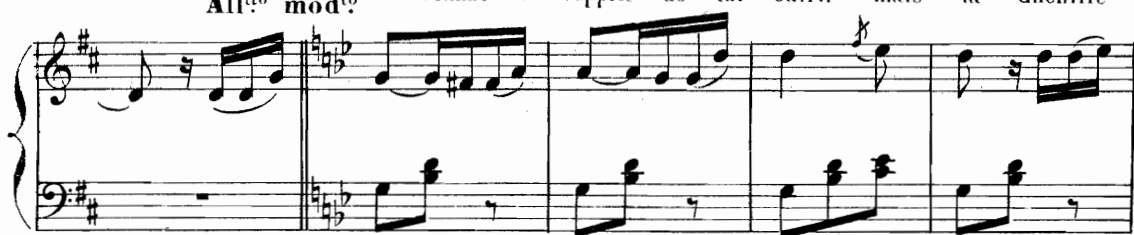


tu m'ennuies

elle range sa table et ses cartes laisse tomber
ses lunettes dans la terrine qui est sur le poêle.

$\text{♩} = 138$
All.^{to} mod.^{to}

Jeanne la supplie de lui ouvrir mais la Chenille



cherche ses lunettes partout et ne l'écoute pas



désespoir et supplications de Jeanne



Même jeu de la Chenille

supplications plus



pressantes de Jeanne

refus plus énergique de la Chenille qui pousse



Jeanne à la table de droite



La Chenille va chercher la terrine et l'apporte sur la table

Allegro. ♩ = 66



ma petite il faut travailler

elle prend au fond droite



son cabas et un vieux torchon qu'elle jette à Jeanne et lui dit de laver la vaisselle



qui est sur la table pendant qu'elle va sortir



bouchonne

nettoie

fourbis

astique

Animato.



que tout soit fait à mon retour ou sinon!..



La Chenille pose son cabas sur la commode à gauche
 All^{to} Mod^{to} ♩ = 138

met son châle s'attiffe



et se mire dans un morceau de glace qui est au mur à gauche



... elle prend son cabas

vient à Jeanne et lui fait ses dernières

recommandations en menaçant

... elle prend une

All^o vivo. ♩ = 84

prise

donne un dernier coup d'œil à Jeanne

ouvre la porte et sort

Bruit de
serrure sur
le silence

B. RÉVEIL ET SCÈNE DE JEAN MAYEUX

C. GRANDE SCÈNE DE LA VAISSELLE ET DU MÉNAGE.

A. PRÉLUDE SCÈNE DE DÉSESPOIR DE JEANNE.

N° 9

And^{no} = 56

p

Jeanne voyant la Chenille partie va encore à la porte du fond

essaye de l'ouvrir

revient à droite au premier plan à

animez

animez encore.

une porte condamnée « impossible! »

rall.

rall.

: Jeanne montre la fenêtre gauche deuxième plan

elle est à trois mètres du sol

Tempo.

elle montre la lucarne de la mansarde

rall.

désespoir



que faire

dire que voilà à quoi j'en suis réduite, moi!



à laver la vaisselle!



suivant bien la musique en continuant cette mimique elle vient peu à peu à la



chaise à gauche premier plan, y tombe en pleurant tournée vers la gauche



Jean qui est sur la pailasse enveloppé dans une vieille toile se réveille

All^{to} Mod^{to} $\text{♩} = 76$

il se soulève, aperçoit Jeanne

il descend et dit: voilà à quoi ils l'ont réduite
Animato.

grande compassion

il remonte porte du fond en menaçant
du poing

il redescend au dessus et à droite de Jeanne

All^o Mod^{to} ♩ = 138

Pauvre fille ils lui ont pris ses bracelets,



ses boucles d'oreilles, sa montre, ses vêtements puis ils sont partis



les vendre ils ont rapporté beaucoup d'argent avec quoi ils ont bu mangé



fait une noce carabinée

venant un peu au



Moderato. ♩ = 108

dessus de la table: ils ont fait du café ils en ont bu beaucoup puis la vieille s'en
est fourré des prises de tabac dans le nez (redescend un peu au milieu):

ils ont bu, mangé, mais moi (il passe son doigt sous son nez)

rall.

sur le silence: mais
c'est pas ça je vais
lui laver sa vaisselle : il retroussé ses manches prend la lavette et bouchonne
pschitt. à cette pauvre enfant **All.^o risoluto.**

All.^o risoluto.

une tasse et trois assiettes

Jeanne se retourne au bruit et fait un sourire triste

p

: Jean bouchonne les fourchettes et les couteaux



même jeu de Jeanne



: il a fini de bouchonner

Meno mosso.



il prend la lavette remonte au fond et descend
en imitant un prêtre donnant l'absoute

: il jette la lavette sur la table baisse
la tête et joint les mains sur le point
d'orgue. Il se relève rit de ce qu'il
vient de faire en regardant Jeanne



il aperçoit le torchon le saisit vivement et commence à essuyer

All.^o risoluto.



une assiette puis une autre



L'assiette lui échappe des
mains il la rattrape

il la remet sur la table

Andantino. $\text{♩} = 112$



... il prend une troisième assiette, elle est ébréchée et fêlée: oh! oh! dit il à Jeanne elle est malade



elle a été frappée, on l'a cassée

elle est boiteuse comme moi

Animez.



il faut l'essuyer avec précaution

c'est ce qu'il fait

il la pose sur la table
Andantino.

puis essuie vivement fourchettes et couteaux

All^o assai. ♩ = 120

il saisit le filtre à café et dit: c'est là dedans qu'on fait du bon café

fp

mais moi on ne m'en donne pas

fp

il prend un torchon et astique fortement

mf

voyant que ça ne brille pas assez il va chercher le cendrier du

p

poêle, le met sur la table prend des cendres sur son torchon et frotte avec rage

f

la cafetière est brillante il se mire dedans

la porte à Jeanne pour qu'elle se mire également il lui dit: Voyez comme vous

êtes jolie

Partir de la table ici

: Tomber en
mesure ici

il reporte la cafetière sur la table

: il range tous les objets Premièrement il porte le cendrier au poêle

All^{to}o *gracioso*. ♩ = 100

p

: prend la terrine va pour la mettre

sur le poêle : il s'arrête au milieu de la scène
il voit quelque chose dans la terrine : il la porte sur la table

ritard. **Tempo.**

avec précaution

puis cherche au fond et

retire une paire de lunettes

cresc.

il prend les lunettes descend un peu au milieu tire un soi disant mouchoir de sa



poche et les essuie avec soin

il les met sur son nez et imite la



Chenille qui bougonne et prend sa prise etc.



il reporte la terrine sur le poêle



en faisant des grimaces puis il range tous les objets dans le buffet de droite





il pose les lunettes
sur la table

il envoie le
torchon sur
le meuble
du fond : $\text{♩} = 160$ sapristi j'ai sali par terre
Vivace.



il saisit le balai

balaye sous la table

pousse les ordures dans le coin

All^{to}

en haut à droite



puis redescend en faisant des



équilibres avec son balai qu'il fait tourner

il imite le tambour major



deux mouvements en mesure arrêt:

puis il regarde Jeanne en riant:

celle-ci ne le voit même pas

Tout ce qu'il a fait

depuis la bénédiction

est destiné, pour lui,

à distraire la jeune

fille il n'y a pas réussi!



A. PRÉLUDE ET ROMANCE DU PETIT BANC.

93

B. SCÈNE ET DUO SENTIMENTAL.

A. PRÉLUDE ET ROMANCE DU PETIT BANC.

N° 10. *Audante.* $\text{♩} = 76$ Pauvre fille elle a trop de chagrin, je ne puis la

p con express. *rall.*

faire rire. Il va porter son balai tristement à côté du poêle et revient à elle, la regarde par dessus sa chaise et à gauche, puis descend à droite de Jeanne.

rall. *dim.* *rall.* *rall.* *ppp*

Que faire mon Dieu!

Il prend la chaise

All^{to} mod^{to} con anima.

p *f*

qui est à gauche de la table,

l'amène timidement près de Jeanne pour

Animato.

mf *f*

s'y asseoir, mais il n'ose pas et il la reporte à sa place.

rall. *rall.* *rall.* *pp*

il remonte tristement.

il aperçoit un petit banc qui est au

Poco più.

premier plan droite.

il y va

regarde Jeanne et prend le banc.

Molto mosso.**rall.**

rall.

Il se dirige vers Jeanne, pose le banc près d'elle, s'éloigne un peu.

1^o Tempo.**rall.**

Jeanne se retourne étonnée. Il lui demande la permission de s'asseoir

Animato.

f

près d'elle, Jeanne y consent.

Il s'assied
face au public.

rall. *rall.* *rall.* *pp*

B. SCÈNE ET DUO SENTIMENTAL.

Jeanne le regarde un peu

con express. *p* *cresc.*

plus attentivement.

Elle pose sa main sur

Animato. *f* *p* *rall. molto.*

l'épaule de Jean.

Joie de celui-ci.

Tempo. *p* *cresc.* *rall.*

Jeanne essuie une larme
et se retourne à gauche
la tête dans ses mains.

Animez. *rall.* *dim.* *ff*

Jean se lève tout heureux,

il fait comprendre

Animez. *p* *p* *cresc.*

que son cœur bat,

cresc. *f* *rall.*

qu'il aime Jeanne,

p *p*

il s'approche d'elle,

Animez. *cresc.*

il tombe
à genoux,
il va parler
mais...

f *ff*

INTRODUCTION ET SCÈNE DU BEAU LÉON.

On entend des pas dans l'escalier. Ils sursautent tous deux.

All^{to} mod^{to} ♩=72

N° 11.

Ils se lèvent et courent à la porte. (frayeur) Jeanne passe à

droite toujours à la porte.

Effroi de tous deux.

All^o vivace. ♩=88

C'est la Chenille qui rentre.

Jeanne lui

montre le petit banc.

Jean remet le banc à sa place et va à sa paillasse.



Jeanne revient au coin de la table à droite.

Elle écoute et s'assied.

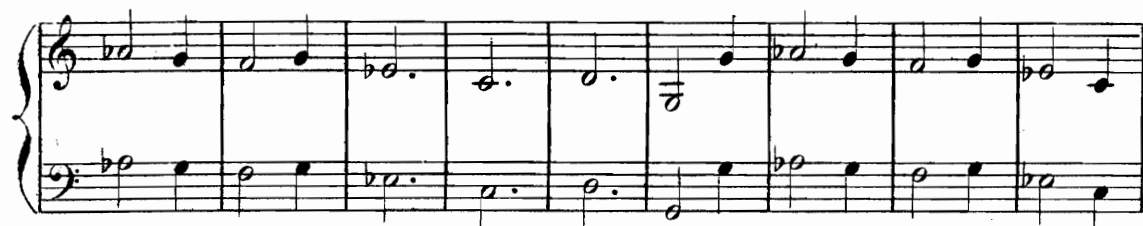


La Chenille entre.

Jeanne se tourne immobile face au public.



La Chenille descend à la table, voit que la vaisselle est lavée — geste de contentement —
elle va pour toucher l'épaule de Jeanne — geste de répulsion de celle-ci —
La Chenille n'insiste pas — elle voit ses lunettes sur la table «quelle chance» elle



les met et va à
la porte du fond.

Elle fait signe à quelqu'un
qui est à gauche
dans le corridor.

(même jeu)

Animato.

Jeanne a le pressentiment d'un malheur.

ff *p*

Entre le beau Léon.

Jeanne se lève tout d'un coup
et descend d'un pas.

All^o mod^{to} $\text{♩} = 92$

p dolce.

Léon cause à la Chenille au fond. Léon dit: comment se fait-il que je la retrouve dans un tel dénûment. —

La Chenille dit: j'ai vendu ses bijoux, ses robes pour manger. — Oui! oui! dit Léon c'est connu et pour aller boire.

Il va vers Jeanne qui est toute tremblante.



La Chenille l'arrête, elle l'amène à gauche et lui dit:



Voyons! Voyons! il me faut de l'argent. (discussion) Jeanne voyant la porte



ouverte se sauve. La Chenille court après Jeanne. Léon traverse à droite.



La Chenille ramène Jeanne
et la lance à gauche de la table (bien sur l'accord)



La Chenille ferme la porte et reste au fond.



le regarde d'une manière hautaine.

Il recule et gagne à gauche,



la vieille l'encourage,

il revient



passé derrière la table, redescend, salue Jeanne.

Celle-ci va à la porte du fond, rencontre la Chenille qui la force à redescendre à la table.

Léon s'avance. Jeanne traverse vivement à l'extrême gauche.

La Chenille va à elle et l'engage à écouter Léon.

Jeanne traverse au milieu et dit:

C'est vous qui avez amené cet individu ici, misérable femme, coquine.

La Chenille hausse les épaules, elle trouve cela

tout naturel.

Léon prend la chaise qui est à gauche de la table, la place et l'offre à Jeanne.

elle refuse et traverse à droite.

La vieille excite Léon.



Il s'avance vers Jeanne, qui les bras croisés lui dit: Eh bien, quoi, que me voulez-vous?—
Léon dit: Ah! bien, je comprends. Il vient s'asseoir sur la chaise qu'il a offerte à Jeanne
et lui fait signe qu'il a de l'argent dans sa sacoche.



Il tire son portefeuille, montre des billets de banque à Jeanne et lui donne

1^o Tempo.



le portefeuille qu'il
jette sur la table.

Jeanne s'en saisit et le lance à terre vers la gauche.



La Chenillé a ramassé le portefeuille, mais Léon le lui reprend.



(scène)

discussion.

Léon dit: minute, faut voir.



La Chenille traverse au milieu, elle
montre Léon à Jeanne et lui ordonne
de lui ceder. Jeanne ne bouge pas.

All^o mod^{to} ♩ = 120



(meme jeu)

Indignation de la Chenille : elle insiste encore.



Elle s'avance sur Jeanne la main levée.

Jeanne la
regarde fixement.

La Chenille recule
sous son regard.



Léon remonte et se trouve au milieu.

Jean se lève et traverse doucement vers le petit escalier.



La vieille dit:
Ah! c'est trop fort.

All^o vivo. $\text{♩} = 88$



Elle s'avance sur Jeanne qui la repousse. Ah! c'est comme ça, tu vas voir. Elle va à droite,



La Chenille frappe Jeanne sur la tête.
Jean la reçoit, elle tombe sur la table. La Chenille
Léon s'est interposé mais pas assez vite, jette sa savatte
il a renversé la chaise à gauche de la de colère.
table.

retire sa savate s'avance sur elle



All^{to} mod^{to}

Léon voyant que cela tourne mal se sauve.



La Chenille l'aperçoit, elle court après lui et ferme la porte,
après avoir menacé Jean et Jeanne.

bruit de
serrure.



A. NOCTURNE ET VALSE LENTE.
B. GRANDE SCÈNE (JEAN MAYEUX ET JEANNE.)

A. NOCTURNE ET VALSE LENTE.

Jean prend Jeanne dans ses bras

N° 12. *Moderato.*

mf *con espress.*

la soulève

et doucement

écho *pp*

doucement

la descend à terre.

f

rall.

Il approche la chaise renversée par Léon et s'en servant
 comme oreiller, il dépose Jeanne sur ce coussin improvisé.

Tempo.

pp *mf cresc.*

son cœur bat-il? — il écoute — Oui! —

rall. pp dolce

— grande joie — Il va à droite, allume la bougie qui est sur la table, et

con espress.

prend un linge blanc à la commode gauche, le trempe dans la cruche et vient à

Jeanne. Il prend la bougie d'une main et de l'autre il lui mouille les tempes;

mais elle ne revient pas à elle, il pose la bougie sur la table.

poco rall. v

cresc. e animato.

Il regarde la jeune fille (désespoir) il joint les mains devant elle

f *Tempo. pp dim.*

et sur cette note il pousse un sanglot
et tombe la tête sur la table tout en
continuant de pleurer.

smorzando.

Rien ne bouge.

Valse lento.

p *p*

Il se lève, la regarde, remonte au dessus de la table.

(désespoir) il s'assied sur le coin de la table à gauche



elle a remué dit-il . il reprend sa pose et ne bouge plus.
non.



Allegretto. ♩ = 84

Jeanne a remué

Jean se dresse Jeanne se soulève péniblement

Jean la prend dans ses bras



il la soulève avec précaution l'assied sur la chaise passe
All^{to} moderato. ♩ = 104



au-dessus de la table et revient au milieu il est tout honteux de
Pressez.



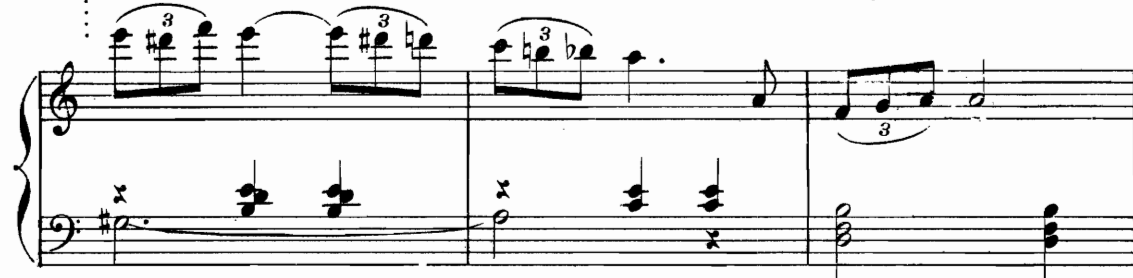
son action Jeanne est encore toute étourdie elle cherche à



rassembler ses idées



... elle regarde Jean — je me souviens on m'a frappée. — Oui oui



dit Jean la vieille a pris son soulier et vous a donné un



grand coup sur le front alors vous êtes tombée



Jeanne porte la main à son front. Jean lui dit vous
Allegro. ♩ = 166

p

souffrez pauvre enfant ils vous ont fait bien mal.

il pleure

rall molto.

... Jeanne lui dit: vous pleurez Jean. non moi pleurer. oh non -
Andantino. ♩ = 92

p

Si je vois bien que vous pleurez donnez moi votre main

Poco animato.

f

Joie de Jean — elle m'a donné sa petite main que je suis heureux Jeanne

remonte doucement vers le petit escalier.

Elle revient en scène

All^o vivo. ♩ = 138

et dit à Jean vous qui m'aimez sauvez - moi emmenez - moi d'ici —

Jean n'ose pas il a peur de la Chenille et de son frère

... Allons donc si j'étais un homme je prendrais un marteau

et je briserais cette porte : désespoir de Jean: je ne puis rien faire

Lent.

Lent. : Jeanne tristement: alors je vois bien que vous ne m'aimez pas puisque vous
Andante. ♩ = 88 *dolce tristamento.*

ne voulez pas me sauver Elle monte les marches de l'escalier —

Jean va vivement

All.^o mod.^o risoluto.

à elle: Eh bien si je vous sauverai. vous allez voir si j'ai du cœur

: Il va vers le poêle prend un marteau par terre et va à la porte

Allegro. ♩ = 120

il frappe sur la porte cherche à l'enfoncer Jeanne l'encourage.

Allegro.

bruit dans l'escalier ils écoutent même jeu

Andantino. ♩ = 72

JEAN: Ce sont eux qui remontent, rentrez chez vous.

JEANNE: Vous me jurez.

Allegretto. ♩ = 104

JEAN: Je jure de vous sauver.

Jeanne rentre dans sa chambre Jean
reporte le marteau et se met sur sa
pailleasse où il fait semblant de dormir

SCÈNE D'IVRESSE ET CHANSON A BOIRE.

Entre Alphonse complètement gris suivi de la Chenille qui
 All.^{to} moderato.

N^o 13.

fait semblant d'être grise aussi

il porte une bouteille

il la pose sur le buffet

: la Chenille donne un
 : coup de pied à Jean
 : pour le réveiller.

même jeu

même jeu

Jean se réveille la
 Chenille lui dit de s'en
 aller puis elle rentre
 dans la chambre à droite

Alphonse prend la table qui est en travers et veut la placer en

VALESE

long, il titube, chancelle, se trouve un pied en l'air, retombe, et

finit par placer la table; il met dessus deux verres et sa

bouteille. Il s'assied à droite de la table et boit.

(utiliser la musique et les points de silence pour rendre cette scène bien comique)

Jean a examiné son frère il dit: il est ivre, pas un instant à perdre. il sort.
Pendant ce temps Alphonse allume sa pipe avec une *allumette tison* qu'il ne

peut éteindre en soufflant dessus.



Jean revient menace et disparaît.



La Chenille revient par le petit escalier de droite.
Allegro.



va fermer la porte et revient s'asseoir à gauche



de la table en face d'Alphonse



Alphonse de plus en plus gris la Chenille feignant toujours

All.^{to} moderato.

L'ivresse ils versent et boivent

Alphonse chante

la Chenille s'esclaffe

All.^{to} giusto. ♩ = 116

La Chenille se lève et chante Alphonse chante aussi

Tous deux braillent avec ensemble

ici la Chenille
jette le contenu
du verre à gauche



1^{re} Fois. La Chenille revient s'asseoir Alphonse verse mais il n'y a plus rien dans la bouteille.

2^e Fois. Alphonse dit: va donc chercher le rhum dans la commode et donne nous en une goutte.



: La Chenille va chercher le rhum dans le premier tiroir de la commode elle
: Pendant ce temps Alphonse rallume sa pipe avec la chandelle Lazzi



met la bouteille sur la table et verse.



ils trinquent

2^a : La Chenille chante Alphonse s'esclaffe

Alphonse chante la Chenille chante aussi

La Chenille jette le contenu de son verre

La Chenille boit à la bouteille Alphonse l'en empêche



jeu de scène ils se rassoient.

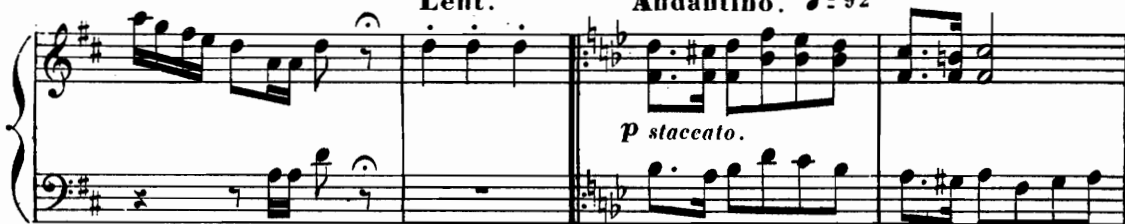


1^{re} Fois. La Chenille veut prendre une prise

2^e Fois. Alphonse reverse deux rasades il

Lent.

Andantino. ♩ = 92



p staccato.

elle feint de ne pouvoir trouver son nez Alphonse se lève lui prend la tête et
boit la sienne en titubant la Chenille jette le contenu de son verre.



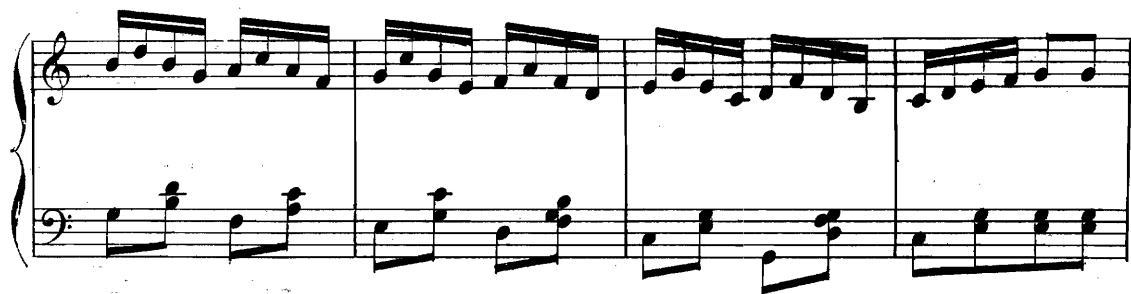
le bras et lui conduit la main jusqu'à son nez.



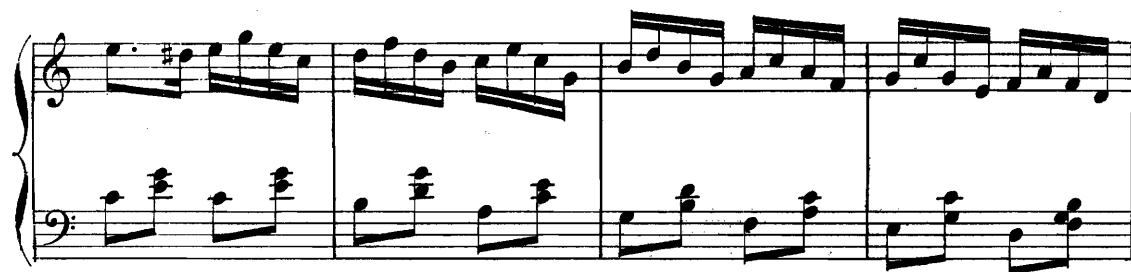
Alphonse prend le litre et tout en titubant va le porter à la commode il
Allegro. ♩ = 116



ouvre le tiroir met la bouteille dedans puis perdant l'équilibre lorsqu'il a fermé le



tiroir il s'y accroche et l'ouvre de nouveau il le referme encore et l'ouvre de même



puis le referme avec bruit et sur le dernier accord se retourne appuyé
 le dos à la commode la Chenille n'a pas perdu un de ses mouvements et
 sur le dernier accord elle tombe sur la table et fait semblant de dormir.



A. SCÈNE D'ALPHONSE ET JEANNE.

B. BATAILLE ET FINAL.

A. SCÈNE D'ALPHONSE ET JEANNE

Alphonse remonte lentement — il bute dans la paillassse croit que Jean
Allegretto.

N° 14. *p*

est là et lui donne force coups de pieds — puis s'apercevant de sa méprise il rit

et indique que le bossu est parti.

Alphonse est appuyé près de la porte du fond face au public il se gratte la tête réfléchit

p

puis ses regards se portent vers le réduit de Jeanne — une idée infernale lui vient.

il regarde la vieille qui dort il s'avance
et frappe trois fois dans ses mains

un deux



puis s'éloigne un peu et attend
trois



Jeanne lentement ouvre sa porte descend l'escalier étonnée;
voit Alphonse reconnaît qu'il est ivre veut rentrer il la saisit



elle descend à droite il la poursuit elle traverse à gauche Alphonse la suit et lui dit
"Allons pas de manières donne un bécot à bibi allons allons: tu ne veux pas



attends tu vas voir. il regarde si la vieille dort et va à la porte donne un tour de clef.



... Jeanne traverse droite pour rentrer chez elle
Allegro. $\text{♩} = 104$

Alphonse la prend et l'entraîne



vers la pailleasse



... elle se dégage et se réfugie à l'avant scène gauche



il lui fait signe qu'elle lui appartiendra



Jeanne se précipite aux pieds de la Chenille la secoue pour la réveiller



et lui demander protection



Alphonse descend à droite

Jeanne remonte à la porte du fond la secoue et



est resaisie par Alphonse dans une courte lutte Alphonse renverse le bahut du fond droite



Jeanne la chaise à droite de la table et elle se

met aux genoux de la vieille Alphonse la resaisit et l'entraîne vers la paille





La lucarne s'ouvre et Jean Mayeux tombe dans la chambre.



Jeanne monte sur l'escalier. Alphonse descend extrême gauche. La Chenille passe extrême droite Jean est au dessus d'Alphonse et se tient en garde. Tableau



B. BATAILLE ET FINAL.

Jean remonte fond droite Jeanne rentre chez elle sur l'insistance de la Chenille
 Allegro. $\text{♩} = 72$

The first system of the musical score is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). It begins with a piano (p) dynamic in the right hand and a mezzo-forte (mf) dynamic in the left hand. The right hand plays a series of chords and moving lines, while the left hand provides a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a crescendo leading into the next section.

Alphonse quitte son paletot et sa casquette les jette sur le lit

The second system continues the piano accompaniment. The right hand features more complex chordal textures and melodic fragments, while the left hand maintains the eighth-note pattern. The dynamics remain consistent with the previous system.

démanche le balai s'élance sur Jean ils tiennent le manche

The third system introduces a forte (f) dynamic. The right hand's melody becomes more prominent with sharp accents, and the left hand's accompaniment also gains intensity. The system ends with a strong, accented chord.

du balai descendent en tournant à l'avant scène essayant de

The fourth system continues with a forte (f) dynamic. The right hand plays a series of chords and moving lines, while the left hand provides a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a strong, accented chord.

s'arracher cette arme

The fifth system concludes the piece with a forte (f) dynamic. The right hand plays a series of chords and moving lines, while the left hand provides a steady eighth-note accompaniment. The system ends with a strong, accented chord.

Lutte

First system of the musical score for 'Lutte'. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The bass line features a series of eighth notes and quarter notes, with a forte (*ff*) dynamic marking. The treble line has several chords and rests, with a key signature change to one flat indicated by a 'b' symbol.

Jean a pris le baton le brise jette les morceaux

Second system of the musical score. The bass line continues with eighth notes, marked with a forte (*ff*) dynamic. The treble line features chords and rests, with a key signature change to two flats indicated by two 'b' symbols.

à gauche et attend courbé près de la paille

Alphonse saisit la chaise à

Third system of the musical score. The bass line features a series of chords, with a key signature change to two flats indicated by two 'b' symbols. The treble line features a series of eighth notes and quarter notes, with a key signature change to one flat indicated by a 'b' symbol.

droite de la table s'élance sur Jean ils tiennent tous deux la chaise Lutte

Fourth system of the musical score. The bass line features a series of chords, with a key signature change to one flat indicated by a 'b' symbol. The treble line features a series of eighth notes and quarter notes, with a key signature change to one flat indicated by a 'b' symbol.

Jean mord Alphonse à la main

Cri d'Alphonse qui recule extrême gauche
Jean est au fond un peu à droite

Fifth system of the musical score. The bass line features a series of chords, with a key signature change to one flat indicated by a 'b' symbol. The treble line features a series of eighth notes and quarter notes, with a key signature change to one flat indicated by a 'b' symbol.

ils s'élancent l'un sur l'autre se saisissent roulent à terre

All^{to} risoluto. ♩ = 96

The first system of music is in 2/4 time, key of B-flat major. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic, featuring a series of chords and moving lines. The bass part has a more rhythmic, dotted pattern. The system concludes with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, showing a dense chordal texture in the piano part.

... La Chenille passe à droite. Lutte

Alphonse se dégage et court à l'escalier

The second system continues the musical narrative. The piano part features a melodic line with some grace notes, while the bass part provides a steady accompaniment. The key signature remains B-flat major.

Jean lui saisit la jambe et l'entraîne au milieu

The third system shows a continuation of the musical themes. The piano part has a more active melodic line, and the bass part follows with a similar rhythmic pattern. The key signature remains B-flat major.

La Chenille excite Alphonse

The fourth system introduces a key change to D major, indicated by two sharps in the key signature. The piano part features a more complex, arpeggiated texture, while the bass part continues with a rhythmic accompaniment.

Lutte

The fifth system, titled 'Lutte', continues in D major. The piano part features a series of chords and moving lines, while the bass part provides a steady accompaniment. The system concludes with a final chord in the piano part.

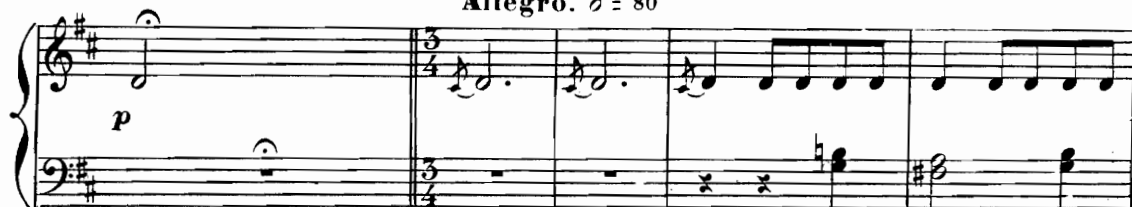
Alphonse se dégage va à l'escalier essayant de forcer la porte
 Jean saisit le marteau près du poêle et s'élance sur Alphonse
 cri de la Chenille Alphonse prend une bouteille sur le buffet Il frappe Jean sur la tête



Jean tombe Jeanne sort de sa
 chambre s'agenouille près de Jean

Allegro. $\text{♩} = 80$

on frappe à la porte



stupeur

on frappe de nouveau



La Chenille et
 Alphonse vont
 à l'escalier

apparaît un agent le revolver au poing la porte
 du fond vole en éclats entre un commissaire de
 police et un autre agent avec M^r de la Lillière
 $\text{♩} = 84$
All^o vivo.



La Chenille et Alphonse sont à droite les deux agents les tiennent en respect avec leurs
 revolvers Le commissaire est au milieu deux gardiens de la paix au fond



... Jeanne s'est jetée dans les bras de son oncle
 ... ils sont un peu à droite premier plan



RIDEAU

Tableau

And^{te} maestoso ♩ = 76
 8-----



Fin du 2^e Acte.

ENTR' ACTE - SÉRÉNADE

Allegro. $\text{♩} = 116$

PIANO. *p* *cresc.*

Più lento. *p*

Allegretto. $\text{♩} = 88$ 

This page of musical notation consists of six systems of staves, each with a treble and bass clef. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The notation includes various musical elements such as notes, rests, and dynamic markings. The first system features a treble staff with a long note and a bass staff with chords. The second system includes a treble staff with a melodic line and a bass staff with chords, marked with 'cresc.' and 'p'. The third system shows a treble staff with a melodic line and a bass staff with chords. The fourth system features a treble staff with a melodic line and a bass staff with chords, marked with 'rall.'. The fifth system shows a treble staff with a melodic line and a bass staff with chords. The sixth system features a treble staff with a melodic line and a bass staff with chords.

ACTE III.

AU CHATEAU

Le parc du château de la Lillière

A droite au fond le château sur une hauteur — plan de montagne venant du château et descendant à gauche face au public — à gauche dernier plan en hauteur se détachant sur le ciel un rocher — parterres de fleurs — à droite premier plan jardin — Au fond milieu un banc de jardin — Nous sommes à une garden-party chez le marquis de la Lillière.

A. INTRODUCTION ET VALSE EN SOURDINE

B. SCÈNE DE JEAN MAYEUX

C. ENTRÉE MILITAIRE ET SCÈNE DE L'OFFICIER

A. INTRODUCTION ET VALSE EN SOURDINE

Allegro. VALSE.

Nº 15. *Allegro. VALSE.*

The musical score for N° 15 is in 3/4 time and consists of two staves. The first staff is a treble clef and the second is a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The melody is in the treble staff, and the bass staff provides a simple accompaniment. The piece is 8 measures long.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff contains a melody in G major, starting with a quarter note G4, followed by a dotted quarter note A4, and then a series of eighth and quarter notes. The bass staff provides a simple accompaniment, mostly consisting of whole and half notes. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for a piano and voice. The piano part is in the left hand, and the voice part is in the right hand. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The voice part is a single melodic line. The score includes a key signature change from one sharp to one flat (B-flat) in the second measure. The piano part has a crescendo and decrescendo marking in the second measure. The voice part has a crescendo and decrescendo marking in the second measure. The score ends with a double bar line and repeat signs.

(RIDEAU) Des jeunes gens et des dames

p en sourdine.

jouent au croquet à gauche 1^{er} plan

des jeunes filles



jouent au volant derrière le massif fond droite Des invités sont groupés



diversement et causent; l'invité N° 1 entre de droite 1^{er} plan il salue une dame



ils s'assient tous deux sur les deux chaises à droite et causent



M^r de la Lillière descend le plan de montagne il donne des poignées de



mains et va s'asseoir sur le banc près d'un monsieur qui lit le journal ils causent



La marquise entre de droite 2^e plan au bras de l'invité N^o 2 l'invité N^o 1



et la dame du 1^{er} plan droite se lèvent saluent la marquise qui s'assied à la



place de l'invité N^o 1 près de la dame qui se rassied.





B. SCÈNE DE JEAN MAYEUX

Jeanne parait sur le plan de montagne venant de droite elle est suivie de .



Jean Mayeux qui porte un pliant, le chapeau, l'éventail, et la mantille de Jeanne



Jeanne descend rapidement s'arrête un peu au bas du praticable tend les



bras à la marquise puis s'élance vers elle — elles s'embrassent — la dame s'est levée a regagné le 2^e plan — la marquise change de chaise et fait asseoir



Jeanne à sa droite pendant ce temps Jean est descendu au milieu — un invité à sa droite et le monsieur au journal à sa gauche lui tendent la main —



embarras de Jean qui ne sait que faire des objets qu'il tient — enfin il place le chapeau dans sa bouche enfille son bras gauche dans le pliant place l'éventail



sous son bras droit et croisant les bras donne deux poignées de mains aux deux invités puis il va déposer ses objets sur le pliant qu'il place près du banc



un invité entre de droite 1^{er} plan salue la marquise et lui baise la main.



Jean a vu le manège — il va a la marquise lui baise la main

Musical score for the first system, featuring a piano accompaniment with chords and triplets in the right hand.

comiquement et bruyamment puis tout fier regagne sa place au milieu

Musical score for the second system, continuing the piano accompaniment with a melodic line in the right hand.

Musical score for the third system, featuring a piano accompaniment with chords and triplets in the right hand.

il prend sur le pliant la

Musical score for the fourth system, featuring a piano accompaniment with chords and triplets in the right hand.

mantille de Jeanne et la lui présente de loin

Jeanne se lève

Musical score for the fifth system, featuring a piano accompaniment with chords and triplets in the right hand, and a first ending (1a) and second ending (2a) marked.

elle va au milieu Jean lui place la mantille sur les épaules — il va chercher l'éventail

Andante. ♩. = 66

p *con espress.*

le lui présente — elle refuse en riant — il s'évente comiquement — elle refuse encore

il va le reporter — puis c'est le chapeau — (Même jeu) puis le pliant —

Animez.

(Même jeu)

p

Jeanne repasse vers sa tante et s'assied.

con espress.

contemplation ravie de Jean qui s'est un peu approché de Jeanne et



reste là en une sorte d'extase — il va couper une rose à un parterre



et l'offre à Jeanne



Un joueur de gauche frappe sur l'épaule de Jean l'engage à jouer lui
All^o giusto. ♩ = 126

montre la manière de s'y prendre

refus de Jean qui dit: moi jouer à ce jeu là non
All^{to} moderato. ♩ = 88

non j'aime mieux rester là

Pressez.

Tempo 1^o

Pressez.

Le marquis intervient puis va vers Jeanne
Poco più animato.

et la marquise qui joignent leurs instances aux siennes. Jean pour faire

plaisir à Jeanne accepte

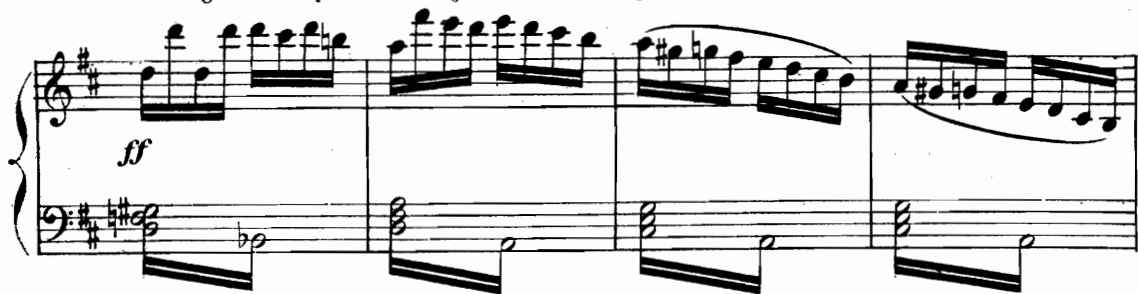
il prend un maillet le saisit

par la pomme et avec le manche trace un cercle autour de

Pressez.

lui en rabottant les pieds des invités. Il se prépare et sur le forte

il lance un grand coup dans la jambe du marquis qui pousse un grand cri — tout le



monde s'empresse autour de lui pendant que Jean reste ébahi à l'avant-scène gauche; la marquise



a regagné sa place — Jeanne est près de son père avec des invités — un groupe s'est formé

Poco rall.

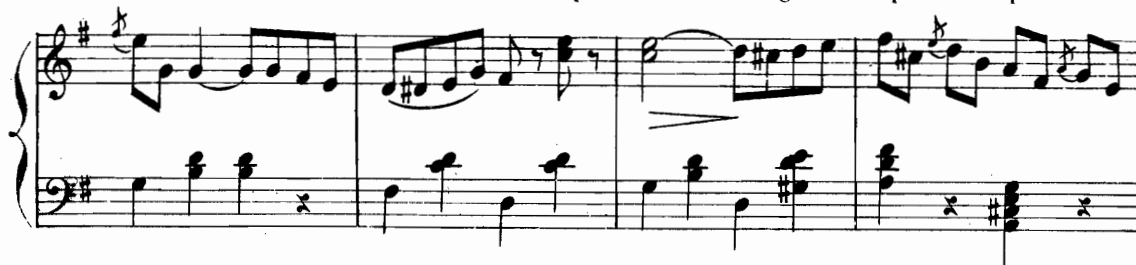


à l'avant scène et : Un domestique descend de droite le plan de montagne va à
commente l'incident: **All^{to} moderato. ♩ = 88**

Lent.



la marquise lui remet une carte sur un plateau et s'éloigne au pied du praticable.



la marquise lit la carte; joie _ elle appelle sa nièce lui montre la carte _ joie de

Lent.

celle - ci qui va au domestique et lui dit d'introduire vite le visiteur et regagne la marquise. Jean n'a rien perdu de cette scène il cherche à savoir ce qui se passe il s'est

approché des deux dames. Jean cherche voudrait savoir ce que c'est que
Istesso tempo.

rall. p dolce.

cette carte _ un joueur de gauche vient à Mayeux et l'entraîne au jeu _

rall. Tempo.

Mayeux traverse à droite _ puis se retourne et va au marquis qui est

Lent.

sur le banc — l'engage à venir le voir jouer

1^o Tempo.



Le marquis se frotte la jambe en disant: Merci je sais comment vous jouez Jean sort avec les joueurs à gauche Le monsieur au journal entraine le marquis qui sort à la suite des joueurs



C. ENTRÉE ET SCÈNE DE L'OFFICIER

Allegro. ♩ = 126

le domestique paraît sur le plan de montagne
venant du château il est suivi de l'Officier



tous deux descendent le domestique s'efface
pour laisser passer l'Officier



l'Officier va aux deux dames qui se sont levées salue la marquise donne la main à Jeanne



puis se retourne et va donner la main à un ami, qui se trouve dans le



groupe d'invités, à gauche.

L'ami présente l'officier aux



messieurs.

retenez un peu.



La marquise le présente aux dames.



L'officier demande à la marquise l'autorisation d'aller
près de Jeanne — la marquise l'y envoie — il y va.

La marquise remonte aux
invités.

Poco animato.



L'officier s'assied près de Jeanne sur la chaise. Tous deux causent —



La marquise s'entretient avec des invités de droite — les joueurs rentrent



de gauche et causent avec animation.



Jean rentre de gauche derrière les joueurs,
Allegro. $\text{♩} = 152$



il aperçoit Jeanne et l'officier — inquiet, il s'approche, passe au dessus des deux chaises.



il observe.



Entre le marquis avec deux invités de gauche — il aperçoit l'officier et va à lui. —
Celui-ci s'est levé et a fait un pas dans la direction du marquis — ils sont au milieu



du 2^e plan et causent amicalement Jean est un peu farouche, il s'avance vers l'officier. —



Jeanne qui l'a observé s'interpose vivement, passe au milieu et le présente:



«C'est le jongleur, le bateleur qui m'a sauvé dit-elle.»

All^o vivo. $\text{♩} = 76$



Ah très bien, dit l'officier— il s'avance vers Jean pour le complimenter, mais Jean lui tourne le dos brusquement— l'officier sourit— on commence à regagner le château —



des couples remontent par le plan de montagne.— Jeanne l'excuse, vient à lui et

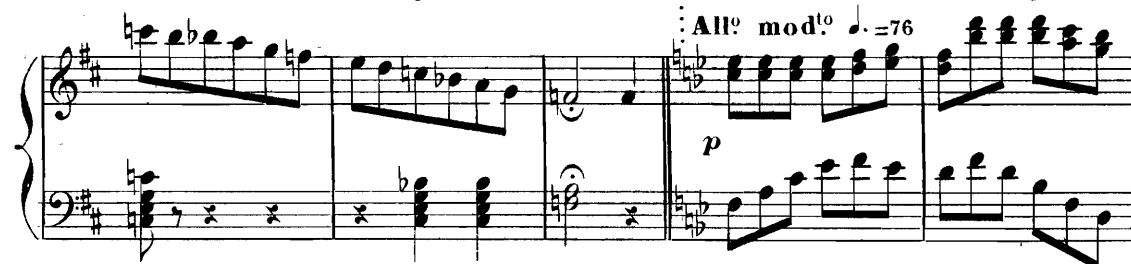


le gronde doucement— La marquise et d'autres invités, sortent par le 2^e plan à droite.



Jeanne va à l'officier, qui lui offre le bras. : Tous deux remontent le plan

All^o mod^{to} ♩ = 76



de montagne doucement...



B. PRÉLUDE ET SCÈNE D'AMOUR.

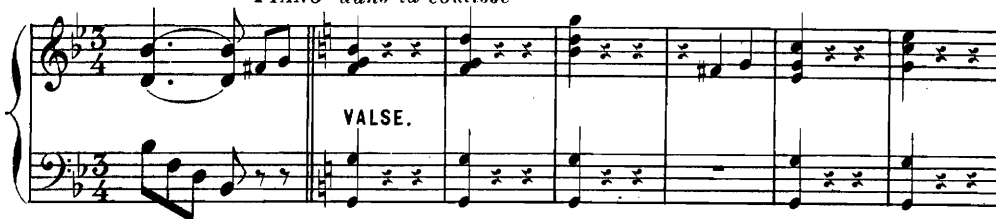
A. GRANDE SCÈNE DE DÉSESPOIR DE JEAN MAYEUX.

Jean les suit à distance,

il monte

PIANO dans la coulisse

N^o 17.



sur le plan de montagne, arrivé au milieu, il s'arrête.



Non, je n'irai pas! —

Elle me quitte pour ce bel officier galonné,



avec ses belles moustaches. —



Il redescend en scène.

— grand désespoir —

il est beau,



tandis que moi,

pauvre être bossu,

bancal,



ridicule;

est-ce que l'on peut m'aimer? —



colère contre l'officier —



regrets,

chagrins,

désespoir —



(grande scène)

Là - bas,

on rit,

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a treble clef and a key signature of one flat (F major). It contains a series of eighth and sixteenth notes, with some slurs and dynamic markings. The middle staff is a piano accompaniment in G major, featuring a bass clef and a key signature of one flat. It includes a series of chords and single notes, with a long slur spanning across the system. The bottom staff is another piano accompaniment in G major, featuring a bass clef and a key signature of one flat. It includes a series of chords and single notes, with a long slur spanning across the system.

on danse,

on s'amuse,

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a treble clef and a key signature of one flat (F major). It contains a series of eighth and sixteenth notes, with some slurs and dynamic markings. The middle staff is a piano accompaniment in G major, featuring a bass clef and a key signature of one flat. It includes a series of chords and single notes, with a long slur spanning across the system. The bottom staff is another piano accompaniment in G major, featuring a bass clef and a key signature of one flat. It includes a series of chords and single notes, with a long slur spanning across the system.

et moi,

je suis là,

seul,

abandonné,

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a treble clef and a key signature of one flat (F major). It contains a series of eighth and sixteenth notes, with some slurs and dynamic markings. The middle staff is a piano accompaniment in G major, featuring a bass clef and a key signature of one flat. It includes a series of chords and single notes, with a long slur spanning across the system. The bottom staff is another piano accompaniment in G major, featuring a bass clef and a key signature of one flat. It includes a series of chords and single notes, with a long slur spanning across the system.

il est fou de douleur;

j'ai le cœur déchiré par mon amour

First system of musical notation. The vocal line (treble clef) contains triplets and a forte (*f*) dynamic marking. The piano accompaniment (bass clef) features chords and a melodic line in the right hand.

et ma jalousie.

Il tombe sur la chaise à droite,

Second system of musical notation. The vocal line (treble clef) contains triplets and a melodic line in the right hand. The piano accompaniment (bass clef) features chords and a melodic line in the right hand.

la tête dans les mains. (pause)

Third system of musical notation. The vocal line (treble clef) contains triplets and a melodic line in the right hand. The piano accompaniment (bass clef) features chords and a melodic line in the right hand. The system ends with a key signature change to B-flat major and a 3/4 time signature.

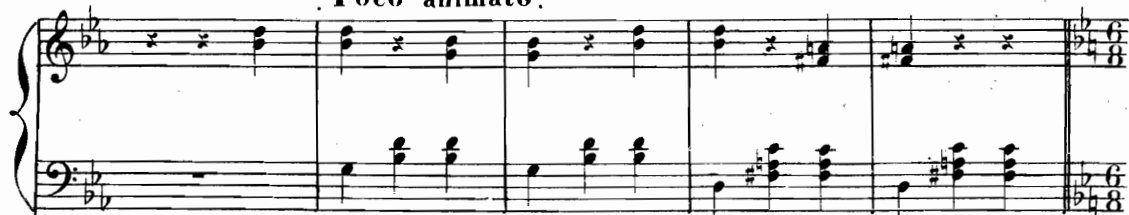
il se lève et passe à gauche toujours dans
All^o moderato. *vibrato.* $\text{♩} = 66$



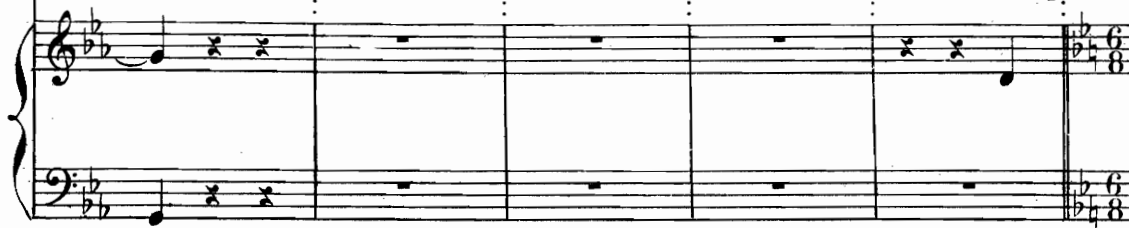
le même sentiment.



il entend le piano montre le poing dans la direction du château.
Poco animato.



Tempo.

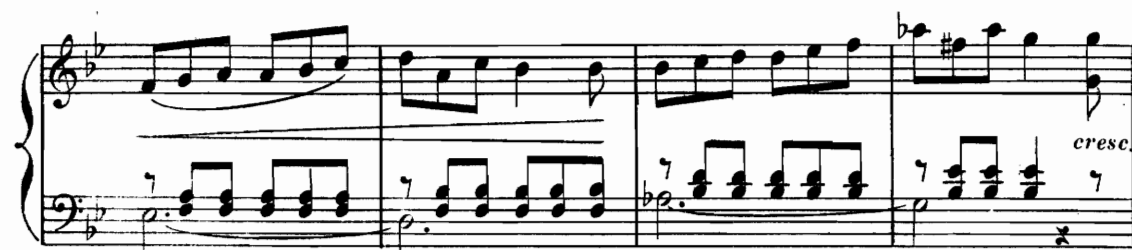


il remonte au plan de montagne revient au public toujours en rage

Tempo. ♩ = 80



puis exaspéré



fou de douleur



il tombe appuyé sur le banc mais les genoux à terre.



la musique du bal le fait se relever d'un bond Terreur folle
Pressez.

il supplie cette musique de se taire —
 il prononce des non, non. — entrecoupés de
 sanglots en descendant à reculons.

Animez.

puis il vient sabimer sur les marches qui commencent le plan de montagne la musique du

bal a cessé — silence lugubre.

Andante. ♩ = 72

à ce bruit Jean relève la tête.

Allegretto. ♩ = 88

puis tout le corps.

B. PRÉLUDE ET SCÈNE D'AMOUR.

se met debout regarde à droite et disparaît à gauche. Des couples

descendent le plan de montagne traversent de gauche à droite et

disparaissent par la droite premier et deuxième plan

2^a

mf

Jean paraît à gauche regarde les couples Jeanne paraît
au haut du plan de montagne avec l'officier Jean l'aperçoit
il traverse et se cache à droite derrière les massifs

pp

Jeanne et l'officier descendent lentement. — Jean les observe caché

mf

ils sont en scène (Jeanne à droite l'officier à gauche) l'officier exprime le bonheur

♩ = 88



qu'il éprouve près de Jeanne celle-ci très émue lui laisse apercevoir



discrètement son amour



échange de serments entre l'officier et Jeanne

Poco animato.



Poco rall. **rall.**

ils se jurent un amour éternel — l'officier en faisant son serment

tombe à genoux aux pieds de Jeanne — Jeanne laisse tomber une

rose que Jean lui avait donnée

pp

le Bossu se lève et disparaît
à droite l'officier a entendu du
bruit il se lève subitement

rall. **f** **pp** **Allegretto.** ♩ = 100

l'officier va du côté où il a entendu du bruit Jeanne gagne la

pp

gauche — il dit j'ai entendu marcher par là — Jeanne répond

"Mais non, c'est le vent dans les feuilles. il va vers elle lui offre le

bras et tous deux amoureuxment enlacés sortent lentement les yeux dans

les yeux par le premier plan à droite

disparaître ici

dim e rall.

A. PRÉLUDE. B. ROMANCE DE LA ROSE
C. LA DEMANDE EN MARIAGE. D. GRANDE SCÈNE DU MEURTRE ET FINAL

A. PRÉLUDE.

N° 18. *p* $\text{♩} = 100$

Jean les a suivis des yeux il vient en scène

exprime qu'il a tout entendu les serments d'amour

8. les projets de mariage

il est fou de jalousie

et tombe sur le banc la tête dans les mains



il relève un peu la tête l'œil dans le vague

: Tout à coup il aperçoit la
rose jetée par Jeanne



: Qu'est-ce que cela

il y va et la ramasse puis tristement lui dit:

Moderato.



B. ROMANCE DE LA ROSE.

(1)

And^{no} simplice e dolce. ♩ = 48



Con anima.

♣ Pauvre petite fleur la cruelle a troublé ta vie. Ton silence embaumée ne lui suffisait plus elle



ta rejetée loin d'elle et, comme moi, pauvre amie te voilà triste abandonnée perdue.



C. LA DEMANDE EN MARIAGE.

Allegro. ♩ = 76 **All^{to} Mod^{to}** ♩ = 88

Entrent par le deuxième plan droite des couples, des dames et des messieurs; par le premier plan droite le Marquis et deux invités, ils gagnent la gauche. Jeanne et l'Officier

pp

causent un instant à droite, les premiers invités garnissent au fond un groupe de jeunes filles est à droite au dessus des amoureux et un peu à leur gauche Jeanne dit: allez

mf

demander ma main à mon oncle l'Officier va au Marquis lui dit qu'il veut lui parler, le

Marquis l'entraîne et ils sortent par la gauche Jeanne a fait trois pas vers eux toute émue et

... elle revient vers les jeunes filles et les entraîne premier plan droite les groupes disparaissent



les uns par le plan de montagne les autres par le deuxième plan droite

$\text{♩} = 96$
Allegro.

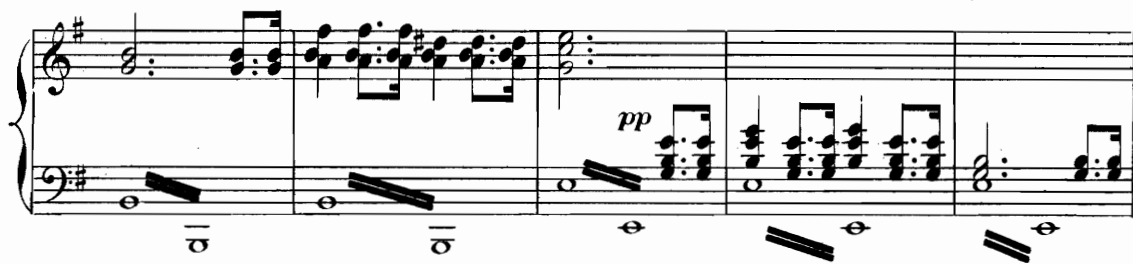


D. GRANDE SCÈNE DU MEURTRE ET FINAL.

Mayeux apparaît derrière le massif gauche il traverse à droite et revient en scène par



devant le massif il est toujours dans le même état d'esprit Il va à l'endroit par où



sont sortis l'Officier et le Marquis et reste anéanti.

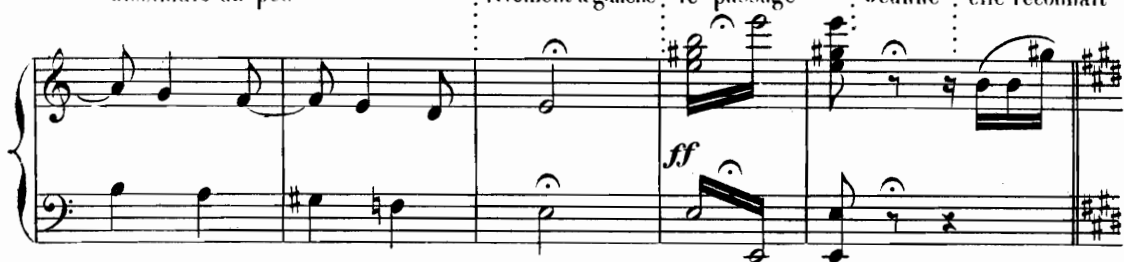


un bruit le réveille de sa torpeur il regarde à droite C'est Jeanne qui revient il se
Allegretto. $\text{♩} = 92$ **All^o vivo.**



dissimule un pen

Jeanne arrive de
 droite traverse : Jean lui barre : effroi de
 vivement à gauche : le passage Jeanne : elle reconnaît



Jean et rit de la frayeur qu'elle a éprouvée .

All^{to} $\text{♩} = 80$

p



elle descend un peu à droite

Vivace.



Jean descend vers elle



Reproches colère

mf *f* *ff*

... ironique il dit: Vous allez retrouver ce bel officier
rit.

p **Mod^{to}**

il vous a juré son amour? J'ai entendu il va demander votre main à votre oncle?

Jeanne fait signe que oui à toutes ces questions

Eh bien et moi n'ai-je pas
All^o risoluto. ♩ = 138

ff

droit à quelque chose pour tout mon dévouement



il la fait passer doucement à gauche



... rappelez-vous quand vous étiez enfermée là-bas dans le grenier de la Chenille

All.^{to} Mod.^{to}



j'ai été chercher un petit banc

je l'ai apporté près de vous



et vous m'avez permis de m'y asseoir

(mimer cette scène exactement comme au 2^e Acte)



Colère. Et voilà ce que vous me faites maintenant Jeanne passe à droite

All^o vivo. $\text{♩} = 84$

... Cependant rappelez-vous. Vous me disiez: Je vois bien que vous ne m'aimez pas!

Lento.

Lent.

Andante.

car si vous m'aimiez vous briseriez cette porte et vous me sauveriez

alors je me suis élancé

j'ai pris le marteau pour défoncer la porte

All^o risoluto. $\text{♩} = 152$

les autres sont venus

alors je suis allé chercher le commissaire

puis j'ai sauté par la lucarne

je me suis battu avec mon frère

All^o vivo. ♩ = 176



je lui ai arraché son bâton des mains,

enfin au cours de la lutte



j'ai reçu un coup de bouteille sur la tête



ce qui m'a fait cette blessure, là: au front



Pause

et voilà ma
récompense

Andante. ♩ = 76

Jeanne le gronde doucement

dolce con espress.



le fait asseoir sur une des chaises de droite et s'assied près de lui Voyons que vous



manque-t-il méchant n'avez-vous pas tout ce qu'il vous faut ici dans ce beau château?



pourquoi avoir de ces idées folles? : allons donnez-moi la main voyons



Mayeux boude comme les enfants Là voyons, vilain soyez bien sage elle se lève



passe doucement derrière les chaises en lui faisant une petite menace amicale avec le doigt Jean se retourne aussi semble la prier de ne pas partir



Jeanne fait deux pas pour s'éloigner Jean se lève
la saisit par la main et la force de rester

Vivo $\text{♩} = 100$

restez encore il le faut
All^o risoluto. $\text{♩} = 144$

First system of musical notation. The piano part (left) is in 3/8 time, marked *f* (forte). The vocal part (right) is in common time, marked *ff* (fortissimo). The key signature has one flat (B-flat). The system ends with a double bar line.

je le veux

Second system of musical notation. The piano part (left) is in 3/8 time, marked *f* (forte). The vocal part (right) is in common time, marked *ff* (fortissimo). The key signature has one flat (B-flat). The system ends with a double bar line.

Jeanne va pour sortir à gauche Jean lui barre le passage elle regagne un peu à droite : Jeanne va pour sortir de nouveau même jeu
Jean dit: Non non vous m'écoutez

Third system of musical notation. The piano part (left) is in 3/8 time, marked *f* (forte). The vocal part (right) is in common time, marked *ff* (fortissimo). The key signature has one flat (B-flat). The system ends with a double bar line.

il lui fait sa déclaration d'amour

lui dit que c'est lui qu'elle doit épouser
et passe le bras de Jeanne sous le sien

All^o Mod^o $\text{♩} = 56$

Fourth system of musical notation. The piano part (left) is in 3/8 time, marked *f* (forte). The vocal part (right) is in common time, marked *ff* (fortissimo). The key signature has one flat (B-flat). The system ends with a double bar line.

Jeanne se dégage un peu
moi voas épouser vous
n'y pensez pas elle rit
et traverse à droite.

Jean la saisit par le bras
gauche la fait tourner et
lui plante son couteau dans
la gorge Jeanne tombe morte

il fuit à gauche épouvanté
et laisse tomber son couteau

fff

p

il marche doucement les yeux hagards autour de sa victime

And.^{no} maestoso. $J = 69$

Animez.

pp

Terreur

cresc. pp

f

il se lève en poussant
un grand cri et en
fuyant par la droite

rall.

p

arrive l'Officier de gauche

il voit Jeanne, donne l'alarme

All^{to} Mod^{to} $\text{♩} = 92$

pp *cresc.* *cresc.*

alors arrive le Marquis de gauche,

la Marquise de droite

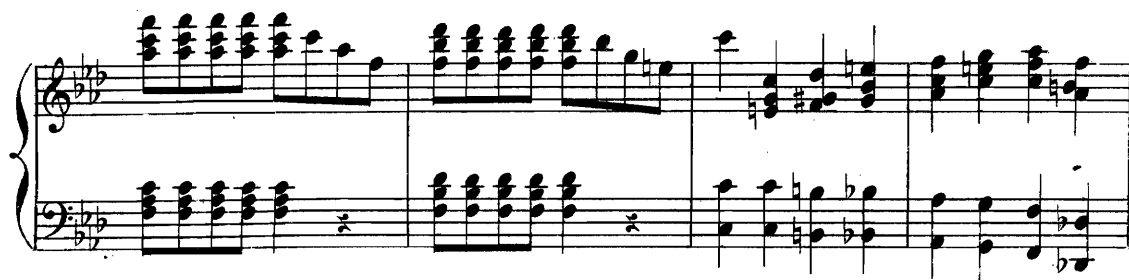
et de toutes les directions

tout le monde affolé

f

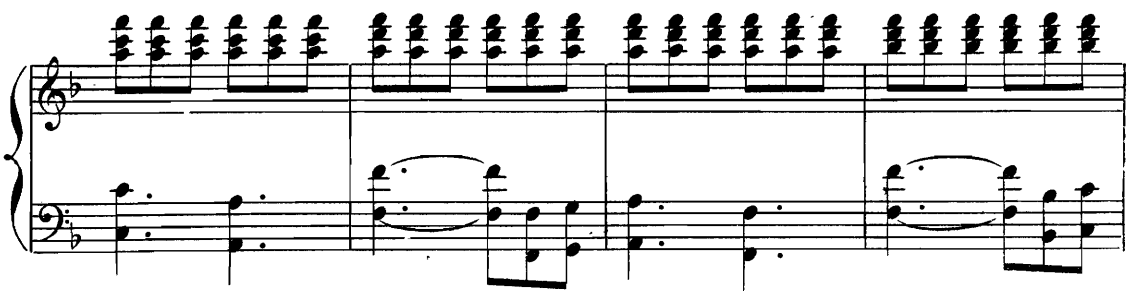
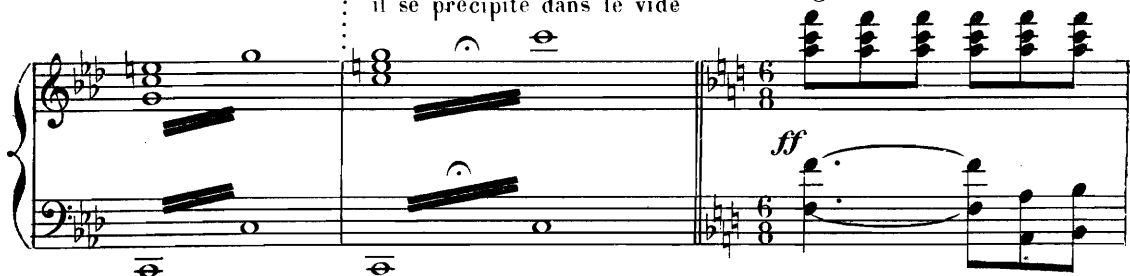
ff

s'empresse autour du cadavre



Mayeux apparaît sur le rocher
fond gauche tous se retournent
il se précipite dans le vide

RIDEAU

Largo. $\text{♩} = 58$ 

Vivo.

